

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 21 luglio 2016, n. 10.

Modificazioni alle leggi regionali 27 agosto 1994, n. 64 (Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina dell'attività venatoria), e 29 dicembre 2006, n. 34 (Disposizioni in materia di parchi faunistici).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**CAPO I
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
27 AGOSTO 1994, N. 64**

**Art. 1
(Modificazioni all'articolo 5)**

1. Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 (Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina dell'attività venatoria), è sostituito dal seguente:

“2. Il piano è approvato dal Consiglio regionale ed è aggiornato, se necessario, con periodicità quinquennale.”.

2. Alla lettera g) del comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 64/1994, le parole: “nei comprensori alpini di caccia” sono sostituite dalle seguenti: “nel territorio regionale”.

**Art. 2
(Sostituzione dell'articolo 11)**

1. L'articolo 11 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 10 du 21 juillet 2016,

portant modification des lois régionales n° 64 du 27 août 1994 (Mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse) et n° 34 du 29 décembre 2006 (Dispositions en matière de parcs animaliers).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE PREMIER
MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE
N° 64 DU 27 AOÛT 1994**

**Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 5)**

1. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 64 du 27 août 1994 (Mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. Le plan, adopté par le Conseil régional, est mis à jour, si nécessaire, tous les cinq ans.».

2. À la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 64/1994, les mots : «dans les zones cynégétiques alpines» sont remplacés par les mots : «sur le territoire régional».

**Art. 2
(Remplacement de l'art. 11)**

1. L'art. 11 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

“Art. 11
(Comprensorio alpino di caccia)

1. Ai fini faunistico-venatori, il territorio agro-silvo-pastorale della Regione è costituito in un unico comprensorio alpino di caccia, alla cui gestione amministrativa provvede il Comitato regionale per la gestione venatoria di cui all'articolo 15.”.

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 14)

1. Alla lettera n) del comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 64/1994, le parole: “dall'Associazione dei Sindaci della Valle d'Aosta” sono sostituite dalle seguenti: “dal Consiglio permanente degli enti locali”.
2. Alla lettera o) del comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 64/1994, le parole: “un rappresentante designato dalle Comunità montane” sono sostituite dalle seguenti: “il Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta”.

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 15)

1. La lettera c) del comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994 è sostituita dalla seguente:
“c) il dirigente della struttura regionale competente in materia di fauna selvatica, o suo delegato;”.
2. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994 è sostituita dalla seguente:
“d) il dirigente della struttura regionale competente in materia di servizi agrari, o suo delegato;”.
3. Dopo la lettera e) del comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994, è inserita la seguente:
“ebis) un rappresentante dei cacciatori di lagomorfi e di galliformi alpini, nonché dei conduttori di cani da traccia, eletto dagli stessi.”.
4. Alla lettera h) del comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994, le parole: “dalle Comunità montane” sono sostituite dalle seguenti: “dal Consiglio permanente degli enti locali”.
5. Dopo la lettera h) del comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994, come modificata dal comma 4, è aggiunta la seguente:
“hbis) il Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta, o suo delegato.”.

«Art. 11
(Zone cynégétique alpine)

1. Aux fins de la protection de la faune et du prélèvement cynégétique, les champs, les forêts et les pâturages de la Vallée d'Aoste forment une seule zone cynégétique alpine dont la gestion administrative est assurée par le Comité régional de gestion de la chasse visé à l'art. 15. ».

Art. 3
(Modification de l'art. 14)

1. À la lettre n) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 64/1994, les mots: «de l'association des syndicats de la Vallée d'Aoste» sont remplacés par les mots: «du Conseil permanent des collectivités locales».
2. À la lettre o) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 64/1994, les mots: «Un représentant des communautés de montagne» sont remplacés par les mots: «Le commandant du Corps forestiers valdôtain».

Art. 4
(Modification de l'art. 15)

1. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994 est remplacée par une lettre ainsi rédigée:
«c) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de faune sauvage, ou son délégué;».
2. La lettre d) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994 est remplacée par une lettre ainsi rédigée:
«d) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de services agricoles, ou son délégué;».
3. Après la lettre e) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994, il est inséré une lettre ainsi rédigée:
«e bis) Un représentant élu par les chasseurs de lagomorphes et de gallinacés de montagne ainsi que par les conducteurs de chiens de sang;».
4. À la lettre h) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994, les mots: «des communautés de montagne» sont remplacés par les mots: «du Conseil permanent des collectivités locales».
5. Après la lettre h) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994, telle qu'elle est modifiée par le quatrième alinéa, il est ajouté une lettre ainsi rédigée:
«h bis) Le commandant du Corps forestiers valdôtain, ou son délégué.».

6. Il comma 5 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:
- “5. Ai membri del Comitato per la gestione venatoria non dipendenti dall'Amministrazione regionale compete un gettone di presenza non superiore a 30 euro a seduta giornaliera e il rimborso delle spese sostenute e debitamente documentate.”.
7. Al comma 5bis dell'articolo 15 della l.r. 64/1994, le parole: “di importo non superiore al venti per cento dell'indennità mensile dei consiglieri regionali” sono sostituite dalle seguenti: “entro i limiti di importo fissati dalla normativa statale e regionale vigente, con particolare riferimento alla riduzione dei costi degli apparati amministrativi”.
8. La lettera a) del comma 6 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994 è sostituita dalla seguente:
- “a) provvedere al rilascio del tesserino regionale e dei permessi giornalieri di caccia di cui all'articolo 33;”.
9. La lettera b) del comma 6 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994 è sostituita dalla seguente:
- “b) regolamentare l'attività delle circoscrizioni venatorie e delle sezioni comunali cacciatori di cui all'articolo 17 e le procedure per l'elezione dei relativi rappresentanti;”.
10. La lettera e) del comma 6 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994 è sostituita dalla seguente:
- “e) distribuire i cacciatori nel territorio regionale sulla base dei criteri di cui all'articolo 5, comma 3, lettere e) e g);”.
11. Dopo la lettera f) del comma 6 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994, sono inserite le seguenti:
- “fbis) curare l'organizzazione e il coordinamento del prelievo venatorio e l'acquisto dei sigilli inamovibili da applicare ai capi abbattuti, ove previsti;
fter) promuovere l'organizzazione di mostre trofeistiche, di manifestazioni legate alla pratica venatoria, di eventi formativi e divulgativi;
fquater) vigilare sul buon funzionamento delle circoscrizioni venatorie e delle sezioni comunali cacciatori di cui all'articolo 17 e sul rispetto dei regolamenti;”.
12. Il comma 7 dell'articolo 15 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:
6. Le cinquième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- «5. Les membres du Comité régional de la gestion de la chasse n'appartenant pas à l'Administration régionale ont droit à un jeton de présence de 30 euros au maximum pour chaque journée de séance et au remboursement des frais engagés et dûment justifiés.».
7. Au cinquième alinéa bis de l'art. 15 de la LR n° 64/1994, les mots : « d'un montant qui ne dépasse pas 20% de l'indemnité mensuelle des conseillers régionaux » sont remplacés par les mots : « d'un montant qui ne dépasse pas les plafonds fixés par la législation nationale et régionale en vigueur en matière de réduction du coût de l'appareil administratif.
8. La lettre a) du sixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
- «a) Délivrer les carnets de chasse et les permis journaliers prévus à l'art. 33 ;».
9. La lettre b) du sixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
- «b) Réglementer l'activité des circonscriptions cynégétiques et des sections communales de chasseurs visées à l'art. 17 et établir les procédures pour l'élection des représentants y afférents ;».
10. La lettre e) du sixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :
- «e) Distribuer les chasseurs sur le territoire régional suivant les critères visés aux lettres e) et g) du troisième alinéa de l'art. 5.».
11. Après la lettre f) du sixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994, sont insérées trois lettres ainsi rédigées :
- «f bis) Organiser et coordonner le prélèvement cynégétique et l'achat des bracelets de marquage inamovibles à appliquer aux animaux abattus, lorsque cela est prévu ;
f ter) Encourager l'organisation d'expositions de trophées, de manifestations liées à la pratique de la chasse, ainsi que d'actions de formation et de divulgation ;
f quater) Veiller au bon fonctionnement des circonscriptions cynégétiques et des sections communales de chasseurs visées à l'art. 17 et vérifier le respect des règlements.».
12. Le septième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“7. Per lo svolgimento dei compiti di cui al comma 6, il Comitato regionale per la gestione venatoria può avvalersi, senza maggiori oneri a carico del bilancio regionale, della collaborazione dei soggetti o degli enti di cui all'articolo 12, comma 2.”.

Art. 5
(Inserimento dell'articolo 15bis)

1. Dopo l'articolo 15 della l.r. 64/1994, come modificato dall'articolo 4, è inserito il seguente:

“Art. 15bis
(Entrate e patrimonio
del Comitato regionale per la gestione venatoria)

1. Le entrate e il patrimonio del Comitato regionale per la gestione venatoria sono costituiti:

- a) dai proventi di cui all'articolo 39, comma 6, lettera b);
- b) dalle quote di partecipazione di cui al comma 2;
- c) da eventuali contributi dell'Unione europea, dello Stato e della Regione;
- d) da eventuali contributi di associazioni, enti pubblici e privati, società e imprese;
- e) da eventuali ulteriori entrate, correlate alle attività di cui all'articolo 15, comma 6, lettera fter);
- f) dai beni immobili e mobili di proprietà del Comitato stesso.

2. I cacciatori sono tenuti a versare al Comitato regionale per la gestione venatoria una quota di partecipazione alle spese di gestione del comprensorio alpino di caccia, il cui importo è stabilito dal Comitato stesso, sulla base del bilancio preventivo. L'importo è determinato in misura proporzionale alla tipologia e al numero dei capi assegnati e, con riferimento alla circoscrizione venatoria di appartenenza, alla dimensione territoriale, alla densità venatoria e all'ammontare dei danni causati dalla fauna selvatica, tenuto conto dei criteri, delle modalità e dei limiti minimi e massimi fissati con deliberazione della Giunta regionale.”.

Art. 6
(Modificazioni all'articolo 17)

1. Al comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 64/1994, le parole: “Per l'elezione dei rappresentanti dei cacciatori, di cui all'articolo 15, comma 1, lettera b)” sono sostituite dalle seguenti: “Nell'ambito del comprensorio alpino di caccia, in relazione alle caratteristiche ambientali, naturali, faunistiche e sociali”.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 64/1994, come

«7. Aux fins de l'accomplissement des tâches énumérées au sixième alinéa, le Comité régional de la gestion de la chasse peut faire appel, sans dépenses supplémentaires à la charge du budget régional, à la collaboration des personnes publiques et privées visées au deuxième alinéa de l'art. 12. ».

Art. 5
(Insertion de l'art. 15 bis)

1. Après l'art. 15 de la LR n° 64/1994, tel qu'il est modifié par l'art. 4, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 15 bis
(Recettes et patrimoine
du Comité régional de la gestion de la chasse)

1. Les recettes et le patrimoine du Comité régional de la gestion de la chasse se composent comme suit :

- a) Recettes visées à la lettre b) du sixième alinéa de l'art. 39;
- b) Participations aux frais visées au deuxième alinéa;
- c) Aides éventuelles de l'Union européenne, de l'État et de la Région;
- d) Subventions éventuellement versées par des associations, des organismes publics et privés, des sociétés et des entreprises;
- e) Autres recettes éventuelles, liées aux activités visées à la lettre f ter) du sixième alinéa de l'art. 15;
- f) Biens immeubles et meubles propriété du Comité.

2. Les chasseurs sont tenus de verser au Comité régional de la gestion de la chasse une participation aux frais de gestion de la zone alpine de chasse dont le montant est établi par le Comité sur la base du budget prévisionnel. Ledit montant, proportionnel au type et au nombre de têtes attribuées et fonction de la dimension territoriale de la circonscription cynégétique d'appartenance, ainsi que de la densité de chasse et de l'importance des dommages causés par la faune sauvage dans ladite circonscription, est calculé compte tenu des critères, des modalités, des seuils et des plafonds fixés par délibération du Gouvernement régional. ».

Art. 6
(Modification de l'art. 17)

1. Au premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 64/1994, les mots: «Pour l'élection des représentants des chasseurs visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 15 de la présente loi» sont remplacés par les mots: «Dans le cadre de la zone alpine de chasse et compte tenu des caractéristiques environnementales, naturelles, faunistiques et sociales de celle-ci ».

2. Après le premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 64/1994,

modificato dal comma 1, è inserito il seguente:

“1bis. Le circoscrizioni venatorie, quali unità territoriali sub-comprensoriali, rappresentano le unità di riferimento per la distribuzione dei cacciatori nel territorio regionale e per l’attuazione delle attività di gestione faunistico-venatoria. Per una migliore gestione delle singole specie, possono essere individuati, all’interno delle circoscrizioni venatorie, ulteriori settori sub-circoscrizionali.”.

3. Dopo il comma 1bis dell’articolo 17 della l.r. 64/1994, introdotto dal comma 2, è inserito il seguente:

“1ter. Il territorio di competenza delle circoscrizioni venatorie può essere variato con deliberazione della Giunta regionale, sentiti il Comitato regionale per la gestione venatoria e la Consulta faunistica regionale, qualora intervengano modificazioni territoriali nell’ambito delle Unités des Communes valdôtaines di cui all’articolo 8 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell’esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane).”.

4. Il comma 3 dell’articolo 17 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

“3. Nel rispetto del limite numerico massimo di cui al comma 2, i cacciatori sono assegnati dal Comitato regionale per la gestione venatoria alla sezione comunale cacciatori del Comune di residenza, in qualità di cacciatori di diritto; a richiesta, essi possono essere assegnati ad altra sezione comunale cacciatori, in qualità di cacciatori ospiti. In ogni caso, le assegnazioni sono effettuate in base ai posti disponibili in ogni circoscrizione venatoria, secondo i criteri di cui all’articolo 5, comma 3, lettere e) e g). Dopo cinque anni consecutivi di permanenza in una stessa sezione, i cacciatori ospiti acquisiscono la condizione di cacciatori di diritto.”.

5. Il comma 4 dell’articolo 17 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

“4. Qualora il numero dei cacciatori di diritto non raggiunga il limite numerico minimo di cui al comma 2, possono costituirsi sezioni con cacciatori di Comuni contermini e appartenenti alla medesima circoscrizione venatoria.”.

6. Dopo la lettera b) del comma 6 dell’articolo 17 della l.r.

tel qu’il est modifié par le premier alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«1 bis. Les circonscriptions cynégétiques représentent, en tant qu’unités territoriales qui composent la zone alpine de chasse, les unités de référence aux fins de la distribution des chasseurs sur le territoire régional et de la mise en œuvre des activités de gestion de la faune et de la chasse. Pour une meilleure gestion des différentes espèces, les circonscriptions peuvent à leur tour être subdivisées en secteurs.».

3. Après le premier alinéa bis de l’art. 17 de la LR n° 64/1994, tel qu’il est introduit par le deuxième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«1 ter. Au cas où il y aurait des modifications territoriales dans le cadre des Unités des Communes valdôtaines visées à l’art. 8 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d’exercice des fonctions et des services communaux à l’échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne), le territoire des circonscriptions cynégétiques peut être modifié par délibération du Gouvernement régional, le Comité régional de la gestion de la chasse et le Conseil régional de la faune sauvage entendus.».

4. Le troisième alinéa de l’art. 17 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«3. Dans le respect du plafond visé au deuxième alinéa, les chasseurs sont affectés de droit à la section de leur Commune de résidence par le Comité régional de la gestion de la chasse, mais, s’ils le demandent, ils peuvent être affectés à une autre section communale, en qualité d’invités. En tout état de cause, les affectations sont effectuées en fonction des places disponibles dans chaque circonscription et suivant les critères visés aux lettres e) et g) du troisième alinéa de l’art. 5. Les chasseurs qui conservent leur qualité d’invités dans une section pendant cinq ans consécutifs, deviennent membres de droit de ladite section.».

5. Le quatrième alinéa de l’art. 17 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«4. Au cas où le nombre de chasseurs affectés de droit à une section communale n’atteindrait pas le seuil visé au deuxième alinéa, des sections peuvent se constituer avec des chasseurs de Communes limitrophe, dans le cadre d’une même circonscription.».

6. Après la lettre b) du sixième alinéa de l’art. 17 de la LR

64/1994, è aggiunta la seguente:

“bbis) partecipare alle attività di gestione faunistico-venatoria e di protezione e incremento del patrimonio faunistico regionale.”.

7. Al comma 7 dell'articolo 17 della l.r. 64/1994, dopo le parole: “Il funzionamento” sono inserite le seguenti: “delle circoscrizioni venatorie e”.

Art. 7
(Sostituzione dell'articolo 24)

1. L'articolo 24 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 24
(Detenzione e allevamento di fauna selvatica a scopo di ripopolamento, alimentare, ornamentale e amatoriale)

1. La detenzione e l'allevamento di esemplari di fauna selvatica a scopo di ripopolamento, alimentare, ornamentale e amatoriale sono sottoposti ad autorizzazione rilasciata a persone nominativamente indicate.
2. L'autorizzazione è rilasciata dalla struttura regionale competente in materia di fauna selvatica entro sessanta giorni dalla richiesta.
3. I criteri e le modalità di detenzione e allevamento sono stabiliti dalla Giunta regionale, con propria deliberazione.
4. Sono fatti salvi gli ulteriori adempimenti e obblighi derivanti dalla normativa statale e regionale vigente in materia di igiene e sanità degli allevamenti e di detenzione di animali selvatici.”.

Art. 8
(Modificazione all'articolo 29)

1. L'ultimo periodo della lettera c) del comma 1 dell'articolo 29 della l.r. 64/1994, è sostituito dal seguente: “I caricatori dei fucili ad anima rigata a ripetizione semiautomatica non possono contenere più di due cartucce durante l'esercizio dell'attività venatoria e, nel caso di caccia al cinghiale, non più di cinque cartucce”.

Art. 9
(Modificazione all'articolo 31)

1. Il comma 2bis dell'articolo 31 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

n° 64/1994, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

«b bis) Participer aux activités de gestion de la faune et de la chasse ainsi que de protection et de développement du patrimoine faunistique régional. ».

7. Au septième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 64/1994, après les mots: «Le fonctionnement», sont insérés les mots: «des circonscriptions cynégétiques et».

Art. 7
(Remplacement de l'art. 24)

1. L'art. 24 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 24
(Détection et élevage de fauna sauvage pour le repeuplement, l'alimentation, l'ornement ou les activités d'amateurs)

1. La détention et l'élevage d'exemplaires de fauna sauvage destinée au repeuplement, à l'alimentation, à l'ornement ou aux activités d'amateurs font l'objet d'une autorisation délivrée aux personnes nominativement indiquées.
2. L'autorisation est délivrée par la structure régionale compétente en matière de fauna sauvage dans les soixante jours qui suivent la présentation de la demande y afférente.
3. Les critères et les modalités de détention et d'élevage sont fixés par délibération du Gouvernement régional.
4. Toutes les autres dispositions établies par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'hygiène et de santé des élevages et de détention d'animaux sauvages restent valables.».

Art. 8
(Modification de l'art. 29)

1. La dernière phrase de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 29 de la LR n° 64/1994 est remplacée par une phrase ainsi rédigée: «Les chargeurs des fusils semi-automatiques à canon rayé doivent être limités à deux coups ou, en cas de chasse au sanglier, à cinq coups au maximum.».

Art. 9
(Modification de l'art. 31)

1. Le deuxième alinéa bis de l'art. 31 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“2bis. Al fine di assicurare il legame cacciatore- territorio, per gli ungulati cacciabili soggetti ad assegnazione nominativa, i capi prelevabili in una determinata circoscrizione venatoria sono assegnati ai cacciatori appartenenti alla stessa e sono ripartiti, prioritariamente, nelle sezioni comunali cacciatori nel cui territorio ricade il settore gestionale sub-circoscrizionale di riferimento. Il prelievo della specie cinghiale, in forme diverse dalla braccata, è esercitato nell’ambito della circoscrizione di appartenenza. Il prelievo delle altre specie cacciabili è esercitato nell’ambito dell’intero comprensorio alpino di caccia.”.

Art. 10
(Modificazioni all’articolo 33)

1. Alla rubrica dell’articolo 33 della l.r. 64/1994, dopo le parole: “Tesserino regionale” sono inserite le seguenti: “e permessi giornalieri di caccia”.
2. Al comma 1 dell’articolo 33 della l.r. 64/1994, le parole: “Carnet de chasse, predisposto e rilasciato” sono sostituite dalle seguenti: “Carnet de chasse o del permesso giornaliero di caccia, predisposti e rilasciati”.
3. Dopo la lettera b) del comma 2 dell’articolo 33 della l.r. 64/1994, è inserita la seguente:
“bbis) all’avvenuto versamento della quota di partecipazione di cui all’articolo 15bis, comma 2;”.
4. Dopo il comma 7bis dell’articolo 33 della l.r. 64/1994, è aggiunto il seguente:
“7ter. Il numero massimo annuale e le modalità di rilascio e di utilizzo dei permessi giornalieri di caccia sono stabiliti dalla Giunta regionale, previo parere del Comitato regionale per la gestione venatoria. In ogni caso, il permesso giornaliero di caccia non può essere rilasciato a chi sia incorso nelle violazioni di cui all’articolo 33ter.”.
5. Dopo il comma 7ter dell’articolo 33 della l.r. 64/1994, introdotto dal comma 4, è aggiunto il seguente:
“7quater. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce gli ulteriori criteri e modalità per il rilascio del tesserino venatorio.”.

Art. 11
(Sostituzione dell’articolo 33ter)

1. L’articolo 33ter della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

«2 bis. Pour ce qui est des ongulés chassables faisant l’objet d’attribution nominative, les animaux pouvant être tirés dans une circonscription donnée sont attribués aux chasseurs appartenant à celle-ci et répartis, à titre prioritaire, entre les sections communales situées sur le territoire dont relève le secteur de gestion en cause, et ce, afin d’assurer le lien entre le chasseur et le territoire. La chasse au sanglier autre que la chasse en battue est pratiquée dans le cadre de la circonscription d’appartenance. Le prélèvement des autres espèces chassables est effectué dans le cadre la zone alpine de chasse tout entière.».

Art. 10
(Modification de l’art. 33)

1. L’intitulé de l’art. 33 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé: «Carnets de chasse et permis de chasse journaliers».
2. Au premier alinéa de l’art. 33 de la LR n° 64/1994, les mots: ««Carnet de chasse», établie et délivrée» sont remplacés par les mots: ««Carnet de chasse» ou d’un permis de chasse journalier, établis et délivrés».
3. Après la lettre b) du deuxième alinéa de l’art. 33 de la LR n° 64/1994, il est inséré une lettre ainsi rédigée:
«b bis) Avoir versé la participation aux frais visée au deuxième alinéa de l’art. 15 bis;».
4. Après le septième alinéa bis de l’art. 33 de la LR n° 64/1994, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:
«7 ter. Le nombre maximum de permis de chasse journaliers pouvant être délivrés chaque année ainsi que les modalités de délivrance et d’utilisation y afférentes sont établis par le Gouvernement régional, sur avis du Comité régional de la gestion de la chasse. En tout état de cause, le permis de chasse journalier ne peut être délivré aux chasseurs qui se trouvent dans l’un des cas visés à l’art. 33 ter.».
5. Après le septième alinéa ter de l’art. 33 de la LR n° 64/1994, tel qu’il est introduit par le quatrième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé:
«7 quater. Le Gouvernement régional fixe par délibération tous les autres critères et modalités afférents à la délivrance des carnets de chasse.».

Art. 11
(Remplacement de l’art. 33 ter)

1. L’art. 33 ter de la LR n° 64/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé:

“Art. 33ter

(Divieto di rilascio del tesserino regionale)

1. Il presidente del Comitato regionale per la gestione venatoria dispone il divieto di rilascio del tesserino regionale a chi abbia riportato condanna definitiva per le violazioni di cui all'articolo 30 della l. 157/1992:
 - a) per cinque stagioni venatorie consecutive, per le violazioni punite con l'arresto e l'ammenda; in caso di oblazione o di applicazione della pena su richiesta delle parti, il periodo di divieto di rilascio è di tre stagioni venatorie consecutive;
 - b) per tre stagioni venatorie consecutive, per le violazioni punite con l'arresto o l'ammenda; in caso di oblazione o di applicazione della pena su richiesta delle parti, il periodo di divieto di rilascio è di due stagioni venatorie consecutive;
 - c) per due stagioni venatorie consecutive, per le violazioni in cui è prevista la sola ammenda; in caso di oblazione o di applicazione della pena su richiesta delle parti, il periodo di divieto di rilascio è di una stagione venatoria.

2. Il presidente del Comitato regionale per la gestione venatoria dispone, inoltre, il divieto di rilascio del tesserino regionale:
 - a) per due stagioni venatorie consecutive, a chi sia incorso nelle sanzioni per le violazioni di cui all'articolo 31, comma 1, lettere f), h) e l), della l. 157/1992, e di cui all'articolo 46, comma 1, lettere e), i), ibis), m), ster) e ssexies); nel caso di pagamento in misura ridotta, il periodo di divieto di rilascio è di una stagione venatoria;
 - b) per una stagione venatoria, a chi sia incorso nelle sanzioni per le violazioni di cui all'articolo 31, comma 1, lettera g), della l. 157/1992, e di cui all'articolo 46, comma 1, lettere c), d), iter), iquater), o), p), q) e s); nel caso di pagamento in misura ridotta, il periodo di divieto di rilascio è di quaranta giorni consecutivi.

3. I periodi di divieto di rilascio del tesserino regionale decorrono dall'inizio della stagione venatoria successiva a quella in cui sono stati definiti i relativi procedimenti penali o amministrativi, decurtati degli eventuali periodi di sospensione del medesimo tesserino regionale, determinati a seguito della sospensione del porto d'armi per uso caccia per la violazione commessa. Nel caso in cui con un'azione od omissione siano violate diverse disposizioni per le quali il pre-

«Art. 33 ter

(Interdiction de délivrance du carnet de chasse)

1. Le président du Comité régional de la gestion de la chasse interdit la délivrance du carnet de chasse à quiconque aurait fait l'objet d'une condamnation définitive pour l'une des infractions prévues par l'art. 30 de la loi n° 157 du 11 février 1992 :
 - a) Pendant cinq saisons de chasse consécutives, pour les infractions punies d'une peine d'emprisonnement et d'une amende ; en cas de règlement transactionnel (*oblazione*) ou de négociation de la peine, la période d'interdiction est de trois saisons consécutives ;
 - b) Pendant trois saisons de chasse consécutives, pour les infractions punies d'une peine d'emprisonnement ou d'une amende ; en cas de règlement transactionnel (*oblazione*) ou de négociation de la peine, la période d'interdiction est de deux saisons consécutives ;
 - c) Pendant deux saisons de chasse consécutives, pour les infractions punies d'une amende ; en cas de règlement transactionnel (*oblazione*) ou de négociation de la peine, la période d'interdiction est d'une saison.

2. Par ailleurs, le président du Comité régional de la gestion de la chasse interdit la délivrance du carnet de chasse :
 - a) Pendant deux saisons de chasse consécutives, à quiconque aurait fait l'objet de l'une des sanctions visées aux lettres f), h) et l) du premier alinéa de l'art. 31 de la loi n° 157/1992 et aux lettres e), i) i bis), m), s ter) et s sexies) du premier alinéa de l'art. 46 de la présente loi ; en cas de réduction de l'amende, la période d'interdiction est d'une saison ;
 - b) Pendant une saison de chasse, à quiconque aurait fait l'objet de l'une des sanctions visées à la lettre g) du premier alinéa de l'art. 31 de la loi n° 157/1992 et aux lettres c), d), i ter), i quater), o), p), q) et s) du premier alinéa de l'art. 46 de la présente loi ; en cas de réduction de l'amende, la période d'interdiction est de quarante jours consécutifs.

3. Les périodes d'interdiction de délivrance des carnets de chasse commencent au début de la saison de chasse qui suit celle au cours de laquelle les procédures pénales ou administratives en cause se sont achevées, déduction faite des éventuelles périodes de suspension du carnet à la suite de la suspension du port d'armes de chasse du fait de l'infraction commise. Si plusieurs infractions entraînant l'interdiction de délivrance du carnet de chasse au sens du présent

sente articolo prevede il divieto di rilascio del tesserino regionale, si applica il periodo di divieto di durata maggiore.

4. I periodi di divieto di rilascio del tesserino regionale, qualora siano inferiori ad un'annata venatoria, devono riguardare periodi di effettivo esercizio venatorio.”.

Art. 12
(Modificazioni all'articolo 39)

1. Alla lettera a) del comma 6 dell'articolo 39 della l.r. 64/1994, le parole: “il cinque per cento” sono sostituite dalle seguenti: “il quindici per cento”.
2. Alla lettera b) del comma 6 dell'articolo 39 della l.r. 64/1994, le parole: “l'ottanta per cento,” sono sostituite dalle seguenti: “il quaranta per cento, quale concorso”.
3. Alla lettera c) del comma 6 dell'articolo 39 della l.r. 64/1994, le parole: “il dieci per cento” sono sostituite dalle seguenti: “il quaranta per cento”.
4. La lettera d) del comma 6 dell'articolo 39 della l.r. 64/1994 è sostituita dalla seguente:

“d) il cinque per cento, quale concorso per la costituzione di un fondo destinato al contributo per l'utilizzazione dei fondi agricoli, secondo criteri che salvaguardino la fauna selvatica e prevengano danni alle colture; tale contributo è erogato ai proprietari o ai conduttori dei fondi, secondo le modalità di cui all'articolo 41.”.

Art. 13
(Sostituzione dell'articolo 40)

1. L'articolo 40 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

“Art. 40
(Danni da fauna selvatica)

1. Per far fronte ai danni arrecati dalla fauna selvatica alle produzioni agricole e alle opere approntate sui terreni coltivati e a pascolo, non altrimenti risarcibili, è utilizzato il fondo regionale costituito ai sensi dell'articolo 39, comma 6, lettera c).
2. Sono risarcibili i danni alle produzioni e ai terreni agricoli, ai prodotti derivanti dalle coltivazioni erbacee e arboree, al patrimonio ittico e alle opere approntate sui terreni coltivati e a pascolo, entro i limiti di disponibilità del fondo di cui al comma 1. L'ammontare onnicomprensivo del risarcimento dovuto per

article sont commises, il est fait application de la période d'interdiction la plus longue.

4. Si les périodes d'interdiction de délivrance des carnets de chasse sont inférieures à la saison de chasse, l'interdiction doit porter uniquement sur des périodes de pratique effective de la chasse.».

Art. 12
(Modification de l'art. 39)

1. À la lettre a) du sixième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 64/1994, les mots: «5 p. 100» sont remplacés par les mots: «15 p. 100».
2. À la lettre b) du sixième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 64/1994, les mots: «80 p. 100» sont remplacés par les mots: «40 p. 100, à titre de concours».
3. À la lettre c) du sixième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 64/1994, les mots: «10 p. 100» sont remplacés par les mots: «40 p. 100».
4. La lettre d) du sixième alinéa de l'art. 39 de la LR n° 64/1994 est remplacée par une lettre ainsi rédigée:

«d) 5 p. 100 à la constitution d'un fonds destiné à des subventions pour l'utilisation des terrains agricoles, suivant des critères qui permettent de sauvegarder la faune sauvage et de prévenir les dégâts aux cultures; lesdites subventions sont versées aux propriétaires ou aux exploitants des terrains concernés selon les modalités visées à l'art. 41.».

Art. 13
(Remplacement de l'art. 40)

1. L'art. 40 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé:

«Art. 40
(Dégâts occasionnés par la faune sauvage)

1. Lorsque les dégâts occasionnés par la faune sauvage aux cultures agricoles et aux ouvrages réalisés sur des terrains cultivés ou destinés au pâturage ne peuvent être dédommagés autrement, il est fait recours aux crédits du fonds régional constitué au sens de la lettre c) du sixième alinéa de l'art. 39.
2. Les dégâts aux cultures et aux terrains agricoles, aux cultures herbacées et aux cultures ligneuses, au patrimoine piscicole et aux ouvrages réalisés sur des terrains cultivés ou destinés au pâturage peuvent être dédommagés dans les limites des crédits dont dispose le fonds visé au premier alinéa. Le montant global de

ogni richiedente è calcolato nella percentuale massima definita annualmente sulla base delle disponibilità del fondo e dell'ammontare complessivo dei danni accertati. Il risarcimento di cui al presente articolo non è cumulabile con altri indennizzi, anche di natura assicurativa, cui l'interessato abbia diritto per il medesimo evento dannoso.

3. I risarcimenti di cui al presente articolo sono concessi ai sensi e nei limiti del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis" nel settore agricolo, pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea del 24 dicembre 2013, n. L 352.
4. La Giunta regionale, con propria deliberazione da pubblicare nel Bollettino ufficiale della Regione, stabilisce gli ulteriori criteri e le modalità per la concessione dei risarcimenti di cui al presente articolo, nonché ogni altro aspetto, anche procedimentale, preordinato alla concessione dei medesimi."

Art. 14
(Sostituzione dell'articolo 41)

1. L'articolo 41 della l.r. 64/1994 è sostituito dal seguente:

«Art. 41
(Contributo per l'utilizzo
dei fondi agricoli e per la prevenzione
dei danni da fauna selvatica)

1. Per l'utilizzo dei fondi agricoli secondo criteri che salvaguardino la fauna selvatica, è concesso un contributo, a valere sulle risorse del fondo regionale costituito ai sensi dell'articolo 39, comma 6, lettera d). Il contributo può essere concesso anche al fine di prevenire i danni arrecati dalla fauna selvatica alle produzioni agricole e alle opere approntate sui terreni coltivati e a pascolo.
2. In particolare, il contributo di cui al presente articolo può essere concesso ai proprietari, ai titolari di diritti reali di godimento o ai conduttori dei fondi che:
 - a) utilizzano accorgimenti per la salvaguardia dei riproduttori durante le operazioni colturali;
 - b) effettuano semine di colture cerealicole a perdere per il mantenimento della selvaggina;
 - c) adottano misure di prevenzione ecologica per la difesa delle produzioni agricole dalla fauna selvatica.

l'indennizzazione due à chaque demandeur est calculé selon le pourcentage maximum défini chaque année sur la base des crédits du fonds et du montant global des dégâts constatés. Les indemnités en cause ne sont pas cumulables avec d'autres indemnités, même d'assurance, auxquelles les intéressés auraient droit pour les mêmes dégâts.

3. Les indemnités visées au présent article sont accordées au sens et dans les limites du règlement (UE) n°1408/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des art. 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis dans le secteur de l'agriculture publié au Journal officiel de l'Union européenne n° L 352 du 24 décembre 2013.
4. Le Gouvernement régional définit, par une délibération qui doit être publiée au Bulletin officiel de la Région, les autres critères et modalités afférents à l'octroi des indemnités visées au présent article et les autres aspects, qu'ils soient procéduraux ou non, utiles aux fins dudit octroi.»

Art. 14
(Remplacement de l'art. 41)

1. L'art. 41 de la LR n° 64/1994 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 41
(Subventions destinées à l'exploitation
des terrains agricoles et à la prévention
des dégâts occasionnés par la faune sauvage)

1. Des subventions peuvent être accordées, à valoir sur les crédits du fonds régional constitué au sens de la lettre d) du sixième alinéa de l'art. 39, pour l'exploitation des terrains agricoles selon des critères qui permettent de sauvegarder la faune sauvage. Les subventions peuvent également être accordées dans le but de prévenir les dégâts occasionnés par la faune sauvage aux cultures agricoles et aux ouvrages réalisés sur des terrains cultivés ou destinés au pâturage.
2. Les subventions visées au présent article peuvent être accordées aux propriétaires, aux titulaires de droits réels de jouissance ou aux exploitants qui :
 - a) Utilisent des moyens visant à la protection des reproducteurs pendant les opérations agricoles ;
 - b) Prévoient des cultures de céréales destinées uniquement à l'alimentation du gibier ;
 - c) Adoptent des mesures de prévention écologique pour la protection des cultures agricoles contre les dégâts occasionnés par la faune sauvage.

3. Per misure di prevenzione ecologica ai sensi del comma 2, lettera c), si intendono le strutture o azioni finalizzate alla riduzione dell'impatto su colture agricole da parte di specie animali selvatiche, senza prevedere la cattura o la soppressione di soggetti appartenenti alla specie responsabile del danno.
4. I contributi di cui al presente articolo sono concessi ai sensi e nei limiti del regolamento (UE) n. 1408/2013 e non sono cumulabili con altre agevolazioni previste dalla normativa vigente per le medesime finalità e per i medesimi costi ammissibili.
5. La Giunta regionale, con propria deliberazione da pubblicare nel Bollettino ufficiale della Regione, stabilisce gli ulteriori criteri e le modalità per la concessione dei contributi di cui al presente articolo, nonché ogni altro aspetto, anche procedimentale, preordinato alla concessione dei medesimi.”.

Art. 15
(Modificazioni all'articolo 46)

1. Alla lettera h) del comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 64/1994, le parole: “nelle giornate non prescelte o” sono sostituite dalle seguenti: “per più di tre giorni a settimana o nelle giornate”.
2. Dopo la lettera i) del comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 64/1994, sono inserite le seguenti:
 - “i bis) abbattimento di specie cacciabile non contemplata dal proprio tesserino regionale: da euro 320 a euro 1.920;
 - iter) abbattimento di specie cacciabile contemplata dal proprio tesserino regionale, senza avere titolo per il prelievo: da euro 250 a euro 1.500;
 - i quater) abbattimento di specie cacciabile in un settore diverso da quello di assegnazione: da euro 150 a euro 900;”.
3. Alla lettera m) del comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 64/1994, le parole: “in battuta, come disciplinato” sono sostituite dalle seguenti: “collettiva, come disciplinata”.
4. Alla lettera q) del comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 64/1994, le parole: “o riportante cancellature od annotazioni sovrapposte” sono soppresse.
5. Dopo la lettera sbis) del comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 64/1994, sono aggiunte le seguenti:

3. Par «mesures de prévention écologique» au sens de la lettre c) du deuxième alinéa, l'on entend les moyens ou les actions visant à la réduction de l'impact de certaines espèces d'animaux sauvages sur les cultures agricoles sans qu'il y ait ni capture ni abattage d'animaux appartenant à l'espèce responsable des dégâts.
4. Les subventions visées au présent article sont accordées au sens et dans les limites du règlement (UE) n°1408/2013 et ne sont pas cumulables avec d'autres aides prévues par la législation en vigueur aux mêmes fins et pour les mêmes coûts admissibles.
5. Le Gouvernement régional définit, par une délibération qui doit être publiée au Bulletin officiel de la Région, les autres critères et modalités afférents à l'octroi des subventions visées au présent article et les autres aspects, qu'ils soient procéduraux ou non, utiles aux fins dudit octroi.

Art. 15
(Modification de l'art. 46)

1. À la lettre h) du premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 64/1994, les mots : « dans les jours non choisis » sont remplacés par les mots : « plus de trois jours par semaine ».
2. Après la lettre i) du premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 64/1994, sont insérées trois lettres ainsi rédigées :
 - « i bis) Sont punis d'une amende de 320 à 1920 euros ceux qui abattent des espèces chassables non prévues par leur carnet de chasse ;
 - i ter) Sont punis d'une amende de 250 à 1500 euros ceux qui abattent des espèces chassables prévues par leur carnet de chasse sans avoir droit au prélèvement ;
 - i quater) Sont punis d'une amende de 150 à 900 euros ceux qui abattent des espèces chassables dans un secteur autre que celui auquel ils sont affectés ; ».
3. À la lettre m) du premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 64/1994, les mots : « en battue » sont remplacés par les mots : « collective ».
4. À la lettre q) du premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 64/1994, les mots : « présentant des effacements ou des annotations superposées ou en tout cas un carnet falsifié » sont remplacés par les mots : « falsifié ou en tout cas altéré ; ».
5. Après la lettre s bis) du premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 64/1994, sont ajoutées trois lettres ainsi rédigées :

- “ster) omessa registrazione sul tesserino regionale del capo abbattuto e contestuale mancata applicazione allo stesso o applicazione in maniera non inamovibile del sigillo di prelievo, ove previsto: da euro 320 a euro 1.920;
- squater) omessa annotazione sul tesserino regionale dell'inizio dell'attività venatoria nei giorni in cui è consentito l'esercizio della caccia: da euro 320 a euro 1.920;
- squinquies) disturbo, effettuazione di fotografie o riprese cinematografiche, senza preventiva autorizzazione, alle specie di cui all'articolo 4, durante le fasi di cova e della dipendenza dei giovani dagli adulti: da euro 450 a euro 2.700;
- ssexies) violazione del divieto previsto dall'articolo 32, comma 1, lettera d): da euro 400 a euro 2.400.”.

CAPO II

MODIFICAZIONE ALLA LEGGE REGIONALE 29 DICEMBRE 2006, N. 34

Art. 16

(Modificazione all'articolo 8)

1. Il comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 29 dicembre 2006, n. 34 (Disposizioni in materia di parchi faunistici), è sostituito dal seguente:

“2. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 6 e salvo che il fatto costituisca reato, la violazione degli obblighi di cui all'articolo 3, comma 3, lettere a), b), c), d), ed e), è punita con la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 1.500 a euro 9.000.”.

CAPO III

DISPOSIZIONI TRANSITORIE FINALI

Art. 17

(Disposizioni transitorie)

1. Fino alla data di approvazione del nuovo piano regionale faunistico-venatorio di cui all'articolo 5 della l.r. 64/1994, continua ad applicarsi il piano regionale faunistico-venatorio vigente alla data di entrata in vigore della presente legge, limitatamente alle disposizioni compatibili con la stessa.
2. Ai fini dell'acquisizione della condizione di cacciatori di diritto dopo cinque anni consecutivi di permanenza in una stessa sezione, ai sensi dell'articolo 17, comma 3, della l.r. 64/1994, come sostituito dall'articolo 6, comma 4, della presente legge, sono conteggiati anche gli anni di permanenza in qualità di cacciatori non residenti, acquisiti a decorrere dal 1° gennaio 2011.

- «s ter) Sont punis d'une amende de 320 à 1 920 euros ceux qui omettent d'enregistrer sur leur carnet de chasse l'animal abattu et n'appliquent pas à celui-ci le bracelet de marquage prévu ou l'appliquent d'une manière non inamovible;
- s quater) Sont punis d'une amende de 320 à 1 920 euros ceux qui omettent d'enregistrer sur leur carnet de chasse le début de la chasse les jours où la pratique de celle-ci est autorisée;
- s quinquies) Sont punis d'une amende de 450 à 2 700 euros ceux qui dérangent, font des photos ou des vidéos aux espèces visées à l'art. 4 pendant les stades de l'incubation et de la dépendance sans en avoir été préalablement autorisés;
- s sexies) Sont punis d'une amende de 400 à 2 400 euros ceux qui ne respectent pas l'interdiction prévue à la lettre d) du premier alinéa de l'art. 32.».

CHAPITRE II

MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE N° 34 DU 29 DÉCEMBRE 2006

Art. 16

(Modification de l'art. 8)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 34 du 29 décembre 2006 (Dispositions en matière de parcs animaliers) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«2. Sans préjudice des dispositions de l'art. 6 de la présente loi et sauf si l'infraction constitue un délit, la violation des dispositions des lettres a), b), c), d) et e) du troisième alinéa de l'art. 3 est punie d'une amende de 1 500 à 9 000 euros.».

CHAPITRE III

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 17

(Dispositions transitoires)

1. Le plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique prévu par l'art. 5 de la LR n° 64/1994 applicable à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue de l'être, limitativement aux dispositions compatibles avec celle-ci, jusqu'à l'approbation du nouveau plan.
2. Aux fins de l'obtention du statut de chasseur de droit après cinq ans consécutifs d'affectation à une même section, en application du troisième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 64/1994, tel qu'il est remplacé au sens du quatrième alinéa de l'art. 6, les années d'affectation en qualité de chasseur non-résidant à partir du 1^{er} janvier 2011 sont également prises en compte.

3. Le disposizioni di cui al comma 2bis dell'articolo 31 della l.r. 64/1994, come modificato dall'articolo 9 della presente legge, si applicano a far data dal 1° gennaio 2018. Sino al 31 dicembre 2017, per le specie soggette ad assegnazione nominativa, i capi prelevabili in una determinata circoscrizione venatoria sono prioritariamente assegnati ai cacciatori ad essa appartenenti, sino al raggiungimento della media di prelievo pro capite regionale, e sono ripartiti nelle sezioni comunali cacciatori nel cui territorio ricade il settore sub-circoscrizionale di riferimento; i capi eccedenti sono assegnati a cacciatori di altre circoscrizioni venatorie, al fine di garantire una quota media di prelievo pro capite omogenea in tutte le circoscrizioni venatorie e un'equilibrata distribuzione dei cacciatori nel territorio regionale.
4. Le disposizioni di cui all'articolo 39 della l.r. 64/1994, come modificato dall'articolo 12 della presente legge, si applicano a far data dal 1° gennaio 2016.

Art. 18
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni regionali:
 - a) la lettera h) del comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 64/1994;
 - b) la lettera a) del comma 6 dell'articolo 33 della l.r. 64/1994;
 - c) l'articolo 33bis della l.r. 64/1994;
 - d) il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 2 settembre 1996, n. 33;
 - e) l'articolo 5 della legge regionale 12 aprile 2013, n. 9.
2. A far data dalla pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 40, comma 4, della l.r. 64/1994, come sostituito dall'articolo 13 della presente legge, è abrogato il regolamento regionale 5 dicembre 1995, n. 7.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 21 luglio 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

3. Les dispositions du deuxième alinéa bis de l'art. 31 de la LR n° 64/1994, tel qu'il est modifié par l'art. 9, s'appliquent à compter du 1^{er} janvier 2018. Jusqu'au 31 décembre 2017, pour les espèces faisant l'objet d'attribution nominative, les animaux pouvant être tirés dans une circonscription donnée sont attribués aux chasseurs appartenant à celle-ci jusqu'à l'obtention de la moyenne régionale de prélèvements par personne et répartis, à titre prioritaire, entre les sections communales situées sur le territoire dont relève le secteur de gestion en cause. Les animaux en surplus sont attribués aux chasseurs d'autres circonscriptions, et ce, afin de garantir un nombre moyen de prélèvements par personne qui soit homogène dans toutes les circonscriptions et une distribution équitable des chasseurs sur le territoire régional.
4. Les dispositions de l'art. 39 de la LR n° 64/1994, tel qu'il est modifié par l'art. 12, s'appliquent à compter du 1^{er} janvier 2016.

Art. 18
(Abrogations)

1. Sont abrogés :
 - a) La lettre h) du troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 64/1994 ;
 - b) La lettre a) du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 64/1994 ;
 - c) L'art. 33 bis de la LR n° 64/1994 ;
 - d) Le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 33 du 2 septembre 1996 ;
 - e) L'art. 5 de la loi régionale n° 9 du 12 avril 2013.
2. Le règlement régional n° 7 du 5 décembre 1995 est abrogé à compter de la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional visée au quatrième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 64/1994, tel qu'il est remplacé au sens de l'art. 13.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 78;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 537 del 22 aprile 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 28 aprile 2016;
 - Assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 3 mai 2016;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 27 maggio 2016;
 - Acquisito il parere della III Commissione consiliare permanente espresso in data 30 giugno 2016, con emendamenti e relazione del Consigliere FOLLIEN;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 14 luglio 2016 con deliberazione n. 2264/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 20 luglio 2016;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 78;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 537 du 22 avril 2016);
 - présenté au Conseil régional en date du 28 avril 2016;
 - soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 3 mai 2016;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 27 mai 2016;
 - examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 30 juin 2016, - avec amendements et rapport du Conseiller FOLLIEN;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 14 juillet 2016 délibération n. 2264/XIV;
 - transmis au Président de la Région en date du 20 juillet 2016;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
21 luglio 2016, n. 10.

Note all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“2. Il piano è approvato dal Consiglio regionale, ha durata quinquennale e può essere aggiornato nel periodo di validità.”.

- ⁽²⁾ La lettera g) del comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“g) i criteri per la distribuzione dei cacciatori nei comprensori alpini di caccia, nonché quelli per l'ammissione dei cacciatori non residenti nella regione.”.

Nota all'articolo 2:

- ⁽³⁾ L'articolo 11 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

*“Art. 11
(Comprensori alpini di caccia).*

1. *Il territorio agro-silvo-pastorale della Regione Valle d'Aosta, con esclusione delle zone previste all'art. 7, è provvisoriamente costituito in un unico comprensorio alpino di caccia.*
2. *La Giunta regionale, sentiti il Comitato regionale per la gestione venatoria e la Consulta faunistica regionale, istituisce i comprensori alpini di caccia nei quali si dà luogo ad una pianificazione faunistico-venatoria più rispondente a particolari esigenze di riequilibrio del rapporto territorio - pressione venatoria - popolazione faunistica secondo i criteri di cui all'art. 5, comma 3, lett. h).”.*

Note all'articolo 3:

- ⁽⁴⁾ La lettera n) del comma 2 dell'articolo 14 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

[2. La Consulta faunistica regionale è così composta:...]

“n) un rappresentante designato dall'Associazione dei Sindaci della Valle d'Aosta, o suo sostituto;”.

- ⁽⁵⁾ La lettera o) del comma 2 dell'articolo 14 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“o un rappresentante designato dalle Comunità montane, o suo sostituto.”.

Note all'articolo 4:

⁽⁶⁾ La lettera c) del comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

[1. E' istituito, quale organo direttivo per l'organizzazione venatoria, il Comitato regionale per la gestione venatoria, che si compone di:...]

“c) il dirigente del Servizio forestazione e risorse naturali dell'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali, o suo sostituto;”.

⁽⁷⁾ La lettera d) del comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“d) il dirigente dei Servizi agrari ed affari generali dell'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali, o suo sostituto;”.

⁽⁸⁾ La lettera h) del comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“h) un rappresentante designato dalle Comunità montane.”.

⁽⁹⁾ Il comma 5 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“5. Ai membri del Comitato per la gestione venatoria, non dipendenti dall'Amministrazione, compete un'indennità di presenza per ogni giornata di seduta ed un rimborso delle spese di viaggio, pari a quelle stabilite per i consiglieri regionali.”.

⁽¹⁰⁾ Il comma 5bis dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“5 bis. Al presidente del Comitato regionale per la gestione venatoria, oltre a quanto stabilito dal comma 5, può essere corrisposta un'indennità di funzione, stabilita dal Comitato, di importo non superiore al venti per cento dell'indennità mensile dei consiglieri regionali.”.

⁽¹¹⁾ La lettera a) del comma 6 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“[6. I compiti del Comitato regionale per la gestione venatoria sono:...]

a) provvedere al tesseramento annuale dei cacciatori, mediante il rilascio del tesserino regionale di cui all'art. 33;”.

⁽¹²⁾ La lettera b) del comma 6 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“b) regolamentare l'attività delle sezioni comunali cacciatori di cui all'art. 17 e le procedure per l'elezione dei rappresentanti delle circoscrizioni venatorie;”.

⁽¹³⁾ La lettera e) del comma 6 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“e) individuare i cacciatori da destinare nei comprensori alpini di caccia sulla base dei criteri di cui all'art. 5, comma 3, lett. e) e g);”.

⁽¹⁴⁾ Il comma 7 dell'articolo 15 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“7. Il Comitato regionale per la gestione venatoria provvede all'espletamento dei propri compiti mediante l'ottanta per cento dei proventi di cui all'art. 39, comma 6, lett. b).”.

Note all'articolo 6:

⁽¹⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“1. Per l'elezione dei rappresentanti dei cacciatori, di cui all'articolo 15, comma 1, lettera b), sono istituite le seguenti circoscrizioni venatorie:

a) circoscrizione venatoria numero 1, comprendente il territorio dei comuni di Courmayeur, Pré-Saint-Didier, La Thuile, Morgex, La Salle;

b) circoscrizione venatoria numero 2, comprendente il territorio dei comuni di Saint-Nicolas, Avise, Arvier, Valgrisenche, Introd, Rhêmes-Saint-Georges, Rhêmes-Notre-Dame, Villeneuve, Valsava-renche, Saint-Pierre, AYMAVILLES, Cogne, Sarre;

c) circoscrizione venatoria numero 3, comprendente il territorio dei comuni di Saint-Rhémy-En-Bosses, Saint-Oyen, Etroubles, Gignod, Allein, Doues, Roisan, Ollomont, Valpelline, Oyace, Bionaz, Aosta;

d) circoscrizione venatoria numero 4, comprendente il territorio dei comuni di Jovençon, Gressan, Charvensod, Saint-Christophe, Pollein, Brissogne, Quart, Saint-Marcel, Nus, Fénis;

e) circoscrizione venatoria n. 5, comprendente il territorio dei comuni di Valtournenche, Torgnon, Antey-Saint-André, Chamois, La Magdeleine, Verrayes, Saint-Denis, Chambave, Pontey, Châtillon, Saint-Vincent, Emarèse;

f) circoscrizione venatoria numero 6, comprendente il territorio dei comuni di Ayas, BRUSSON, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Montjovet, Champdepraz, Verrès, Issogne, Ar-

nad;

g) circoscrizione venatoria numero 7, comprendente il territorio dei comuni di Fontainemore, Lillianes, Perloz, Pont-Saint-Martin, Donnas, Bard, Hône, Pontboset, Champorcher;

h) circoscrizione venatoria numero 8, comprendente il territorio dei comuni di Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean, Gaby, Issime.”.

⁽¹⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 17 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“3. I cacciatori sono assegnati di diritto alla sezione comunale cacciatori del Comune di residenza; essi possono essere assegnati, a richiesta, ad altra sezione comunale cacciatori dal Comitato regionale per la gestione venatoria, in base ai posti disponibili e secondo una graduatoria di priorità definita dal Comitato stesso, tenendo conto dei criteri di cui all'articolo 5, comma 3, lettera g).”.

⁽¹⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 17 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“4. Qualora il numero dei cacciatori residenti nel Comune non raggiunga il limite di nove, potranno costituirsi sezioni con cacciatori di Comuni vicini, onde raggiungere il numero necessario.”.

⁽¹⁸⁾ Il comma 7 dell'articolo 17 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“7. Il funzionamento delle sezioni comunali cacciatori è stabilito, con apposito regolamento, dal Comitato regionale di gestione venatoria, da adottarsi entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge. In caso di inadempienza il regolamento è disposto dall'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali.”.

Nota all'articolo 7:

⁽¹⁹⁾ L'articolo 24 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“Art. 24
(Allevamento di fauna selvatica a scopo di ripopolamento, alimentare o amatoriale).

1. L'impianto e l'esercizio di allevamenti di fauna selvatica a scopo di ripopolamento, alimentare od amatoriale sono sottoposti ad autorizzazione rilasciata a persone nominativamente indicate.

2. L'autorizzazione è rilasciata dall'Assessore all'agricoltura, forestazione e risorse naturali entro sessanta giorni dalla richiesta scritta; nell'atto di autorizza-

zione sono riportati gli obblighi derivanti dalla normativa vigente, statale e regionale, alla cui osservanza è tenuto l'allevatore, con particolare riferimento all'obbligo di tenere un apposito registro riportante i dati essenziali sull'andamento dell'allevamento.

3. Per quanto attiene l'aspetto igienico-sanitario, restano fermi gli adempimenti imposti dalla normativa vigente, statale e regionale.

4. Gli esemplari pertinenti agli allevamenti devono essere muniti di contrassegno indelebile od inamovibile indicante l'anno di nascita, il numero e la matricola o il numero di autorizzazione dell'allevatore, secondo le modalità che verranno stabilite con apposito regolamento da approvarsi dal Consiglio regionale entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

5. L'abbattimento di capi allevati a scopo alimentare è consentito agli effetti della presente legge durante tutto il corso dell'anno solare.

6. Gli allevamenti dei cani da caccia sono disciplinati dalle norme contenute nell'art. 10 della l.r. 14/1994.”.

Nota all'articolo 8:

⁽²⁰⁾ L'ultimo periodo della lettera c) del comma 1 dell'articolo 29 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“Per la caccia di selezione agli ungulati, il caricatore deve essere adattato in modo da non contenere più di due colpi;”.

Nota all'articolo 9:

⁽²¹⁾ Il comma 2bis dell'articolo 31 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“2bis. Per le specie cacciabili soggette ad assegnazione nominativa, al fine di assicurare il legame cacciatore - territorio, i capi prelevabili in una determinata unità gestionale sono ripartiti, prioritariamente, nelle sezioni comunali cacciatori situate nel territorio in cui ricade l'unità gestionale medesima.”.

Note all'articolo 10:

⁽²²⁾ La rubrica dell'articolo 33 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“(Tesserino regionale).”.

⁽²³⁾ Il comma 1 dell'articolo 33 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“1. Chiunque intenda esercitare la caccia nell’ambito della regione deve essere in possesso del relativo tesserino regionale “Carnet de chasse”, predisposto e rilasciato dal Comitato regionale per la gestione venatoria.”.

Nota all’articolo 11:

⁽²⁴⁾ L’articolo 33ter della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“Art. 33ter

(Divieto di rilascio del tesserino regionale)

- 1. Nei casi di condanna definitiva per le violazioni di cui all’articolo 30, comma 1, della legge 11 febbraio 1992, n. 157 (Norme per la protezione della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo venatorio), il Presidente del Comitato per la gestione venatoria dispone, previo parere della Commissione disciplinare, il divieto di rilascio del tesserino regionale per un periodo fino a cinque anni, con effetto dall’inizio dell’anno venatorio successivo a quello in cui è stato definito il procedimento; in caso di oblazione o di applicazione della pena in misura ridotta, il divieto di rilascio non può essere superiore ai tre anni.*
- 2. Alla definizione del procedimento amministrativo per le violazioni di cui all’articolo 31, comma 1, lettere b), c), e), f), g), h), i), l), della l. 157/1992 e all’articolo 46, comma 1, lettera i), della presente legge, il Presidente del Comitato per la gestione venatoria dispone, previo parere della Commissione disciplinare, il divieto di rilascio del tesserino regionale fino a tre anni, con effetto dall’inizio dell’anno venatorio successivo a quello in cui è stato definito il procedimento; nel caso di pagamento in misura ridotta, il divieto di rilascio non può essere superiore a due anni.*
- 3. Alla definizione del procedimento amministrativo per le violazioni di cui all’articolo 46, comma 1, lettere a), c), d), e), f), g), h), l), m), o), p), q), r), s), il Presidente del Comitato per la gestione venatoria dispone, previo parere della Commissione disciplinare, il divieto di rilascio del tesserino regionale fino a due anni, con effetto dall’inizio dell’anno venatorio successivo a quello in cui è stato definito il procedimento; nel caso di pagamento in misura ridotta, il divieto di rilascio non può essere superiore a un anno.*
- 4. I periodi di divieto di rilascio del tesserino regionale di cui ai commi 1, 2 e 3, qualora siano inferiori a un’annata venatoria, devono riguardare periodi di effettivo esercizio venatorio, con esclusione dei periodi di caccia in battuta al cinghiale e alla volpe.”.*

Note all’articolo 12:

⁽²⁵⁾ La lettera a) del comma 6 dell’articolo 39 della legge re-

gionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:
“[6. I proventi della tassa di cui al presente articolo sono così impiegati:...]

a) *il cinque per cento, quale concorso per il conseguimento dei mezzi finanziari necessari alla realizzazione dei fini previsti dalla presente legge;”.*

⁽²⁶⁾ La lettera b) del comma 6 dell’articolo 39 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“b) l’ottanta per cento, per il funzionamento del Comitato regionale per la gestione venatoria;”.

⁽²⁷⁾ La lettera c) del comma 6 dell’articolo 39 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“c) il dieci per cento, quale concorso per la costituzione di un fondo destinato al risarcimento dei danni arrecati agli agricoltori da parte della fauna selvatica, secondo le modalità stabilite dall’art. 40;”.

⁽²⁸⁾ La lettera d) del comma 6 dell’articolo 39 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“d) il cinque per cento, quale concorso per la costituzione di un fondo destinato al contributo per l’utilizzazione dei fondi agricoli secondo criteri che salvaguardino la fauna selvatica e contribuiscano al mantenimento dell’ambiente naturale; tale contributo è erogato ai proprietari o conduttori secondo le modalità di cui all’art. 41.”.

Nota all’articolo 13:

⁽²⁹⁾ L’articolo 40 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“Art. 40

(Risarcimento dei danni prodotti dalla fauna selvatica).

- 1. Per far fronte ai danni arrecati dalla fauna selvatica alle produzioni agricole e alle opere approntate sui terreni coltivati ed a pascolo è istituito un fondo destinato al risarcimento per gli agricoltori, costituito ai sensi dell’art. 39, comma 6, lett. c).*
- 2. Il proprietario, il titolare di diritti reali di godimento, od il conduttore, ai fini del risarcimento, sono tenuti a denunciare tempestivamente i danni alla stazione forestale competente per territorio, che procede, entro trenta giorni successivi all’accertamento ed alla valutazione dell’ammontare effettivo del danno economicamente subito, in collaborazione con i competenti uffici dei Servizi agrari ed affari generali dell’Assessorato dell’agricoltura, forestazione e ri-*

orse naturali, secondo criteri che verranno definiti con apposito regolamento da approvarsi dal Consiglio regionale entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge.”.

Nota all'articolo 14:

⁽³⁰⁾ L'articolo 41 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

*“Art. 41
(Contributo per l'utilizzo
dei fondi agricoli secondo criteri rivolti
alla tutela ed alla valorizzazione dell'ambiente).*

1. Per il contributo dovuto ai proprietari, ai titolari di diritti reali di godimento od ai conduttori per l'utilizzo dei fondi agricoli secondo criteri rivolti alla tutela ed alla valorizzazione dell'ambiente è istituito apposito fondo regionale, ai sensi dell'art. 39, comma 6, lett. d).
2. Per ciascun anno finanziario hanno diritto all'erogazione del contributo di cui al comma 1, la cui entità e le modalità di erogazione verranno definite con apposito regolamento da approvarsi dal Consiglio regionale entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge, i proprietari, od i titolari di diritti reali di godimento od i conduttori dei fondi che:
 - a) adottano metodi di produzione agricola compatibili con le esigenze di protezione dell'ambiente naturale, quali colture biologiche, lotta biologica e lotta integrata;
 - b) utilizzano accorgimenti per la salvaguardia dei riproduttori durante le operazioni colturali;
 - c) effettuano semine di colture cerealicole a perdere per il mantenimento della selvaggina.
3. Ai fini dell'ottenimento del contributo il proprietario, il titolare di diritti reali di godimento od il conduttore del fondo deve presentare all'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali un progetto o una documentazione illustranti le metodologie adottate per il raggiungimento dei fini di cui al comma 2.”.

Note all'articolo 15:

⁽³¹⁾ La lettera h) del comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

- “[1. Ferme restando le sanzioni amministrative previste dall'art. 31, comma 1, della l. 157/1992 le seguenti violazioni sono così sanzionate:...]”
- h) l'esercizio dell'attività venatoria nelle giornate non prescelte o per le quali il calendario venatorio non consente tale attività: da euro 320 a euro 1.920;”.

⁽³²⁾ La lettera m) del comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“m) caccia a rastrello in più di tre persone fatta eccezione per la caccia in battuta, come disciplinato dal calendario venatorio: da euro 320 a euro 1.920;”.

⁽³³⁾ La lettera q) del comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“q) detenzione di tesserino contraffatto o riportante cancellature od annotazioni sovrapposte o comunque manomesso: da euro 80 a euro 480;”.

Nota all'articolo 16:

⁽³⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 29 dicembre 2006, n. 34 prevedeva quanto segue:

“2. Fatto salvo quanto previsto all'articolo 6, e salvo che il fatto costituisca reato, la violazione degli obblighi di cui all'articolo 3, comma 2, lettere a), b), c), d), ed e), e all'articolo 3, comma 3, lettera c), è punita con la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 1.500 a euro 9.000.”.

Note all'articolo 18:

⁽³⁵⁾ La lettera h) del comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“[3. Il piano disciplina in particolare:...]

h) i criteri per l'istituzione dei comprensori alpini di caccia e per il loro funzionamento;”.

⁽³⁶⁾ La lettera a) del comma 6 dell'articolo 33 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

“[6. Il cacciatore deve annotare in modo indelebile negli appositi spazi del tesserino:]”

a) i giorni di caccia prescelti per l'esercizio venatorio;”.

⁽³⁷⁾ L'articolo 33bis della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 prevedeva quanto segue:

*“Art. 33bis
(Commissione disciplinare)*

1. È istituita, presso il Comitato regionale per la gestione venatoria, la Commissione disciplinare, con il compito di esprimere parere circa il divieto di rilascio del tesserino regionale. Tale Commissione è composta da cinque membri, di cui uno con funzioni di Presidente, nominati tra i componenti del Comitato stesso.

2. La Commissione è convocata dal Presidente, per la validità delle sedute è necessaria la presenza di tutti i suoi membri e le decisioni sono adottate a maggioranza. Svolge le funzioni di segretario un dipendente del Comitato regionale per la gestione venatoria.”.

⁽³⁸⁾ Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 2 settembre 1996, n. 33 prevedeva quanto segue:

“2. La lett. h) del comma 3 dell'art. 5 della l.r. 64/1994 è sostituita dalla seguente:

“h) i criteri per l'istituzione dei comprensori alpini di caccia e per il loro funzionamento;”.

⁽³⁹⁾ L'articolo 5 della legge regionale 12 aprile 2013, n. 9 prevedeva quanto segue:

“Art. 5
(Inserimento dell'articolo 33bis alla l.r. 64/1994)

1. Dopo l'articolo 33 della l.r. 64/1994 è inserito il seguente:

“Art. 33bis
(Commissione disciplinare)

1. È istituita, presso il Comitato regionale per la gestione venatoria, la Commissione disciplinare, con il compito di esprimere parere circa il divieto di rilascio del tesserino regionale. Tale Commissione è composta da cinque membri, di cui uno con funzioni di Presidente, nominati tra i componenti del Comitato stesso.

2. La Commissione è convocata dal Presidente, per la validità delle sedute è necessaria la presenza di tutti i suoi membri e le decisioni sono adottate a maggioranza. Svolge le funzioni di segretario un dipendente del Comitato regionale per la gestione venatoria.”.

Legge regionale 21 luglio 2016, n. 11.

Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga la seguente legge:

Art. 1
(Modificazione all'articolo 8)

1. La lettera c) del comma 4 dell'articolo 8 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1), è sostituita dalla seguente:

“c) al rilascio delle autorizzazioni e delle concessioni sulle strade regionali; a decorrere dal 1° gennaio 2017, la competenza al rilascio delle autorizzazioni e delle concessioni nei tratti di strade regionali correnti all'interno dei centri abitati è trasferita ai Comuni, ciascuno per il proprio ambito territoriale di riferi-

Loi régionale n° 11 du 21 juillet 2016,

portant modification de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 8)

1. La lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981) est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«c) À la délivrance des autorisations et des concessions relatives aux routes régionales. À compter du 1^{er} janvier 2017, la compétence en matière de délivrance des autorisations et des concessions relatives aux tronçons de route régionale traversant les agglomérations sera transférée aux Communes terri-

mento, che provvedono all'adozione dei relativi atti, prescindendo dal nulla osta regionale, alle condizioni previste dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 13, comma 4bis.".

Art. 2
(Modificazioni all'articolo 13)

1. Al comma 4 dell'articolo 13 della l.r. 26/2006, le parole: "Con la medesima deliberazione, la Giunta regionale stabilisce, inoltre, l'importo del canone concessorio, le eventuali esenzioni" sono soppresse.

2. Dopo il comma 4 dell'articolo 13 della l.r. 26/2006, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:

"4bis. La Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, le modalità e le prescrizioni cui devono attenersi i Comuni per il rilascio e per la revoca delle autorizzazioni e delle concessioni di cui all'articolo 8, comma 4, lettera c), nel rispetto dei principi contenuti negli articoli 14, 15, 16 e 17, nonché ogni altro aspetto, di carattere procedimentale, necessario all'applicazione della presente legge."

3. Il comma 5 dell'articolo 13 della l.r. 26/2006 è sostituito dal seguente:

"5. Le deliberazioni di cui ai commi 4 e 4bis sono pubblicate nel Bollettino ufficiale della Regione."

Art. 3
(Modificazione all'articolo 14)

1. Al comma 3 dell'articolo 14 della l.r. 26/2006, dopo le parole: "quindici anni" sono inserite le seguenti: "o i tre anni nel caso di cartelli e impianti pubblicitari".

Art. 4
(Inserimento dell'articolo 14bis)

1. Dopo l'articolo 14 della l.r. 26/2006, come modificato dall'articolo 3, è inserito il seguente:

"Art. 14bis
(Canone di occupazione e uso
delle strade regionali e delle relative pertinenze)

1. A far data dal 1° gennaio 2017, l'occupazione, temporanea o permanente, e l'uso delle strade regionali e delle

torialmente concernées, qui adopteront les actes y afférents, sans tenir compte de l'autorisation régionale, aux conditions prévues par la délibération du Gouvernement régional visée au quatrième alinéa bis de l'art. 13 ; ».

Art. 2
(Modification de l'art. 13)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 26/2006, les mots : « Par ladite délibération, le Gouvernement régional établit, par ailleurs, le montant de la redevance de concession, les éventuels cas d'exonération », précédés du point, sont supprimés.

2. Après le quatrième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 26/2006, tel qu'il est modifié par le premier alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Le Gouvernement régional définit, par une délibération qu'il adopte de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, les modalités et les prescriptions que les Communes doivent suivre aux fins de la délivrance et du retrait des autorisations et des concessions visées à la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 8, dans le respect des principes indiqués aux art. 14, 15, 16 et 17, ainsi que les autres aspects procéduraux utiles aux fins de l'application de la présente loi. ».

3. Le cinquième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 26/2006 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Les délibérations visées au quatrième alinéa et au quatrième alinéa bis sont publiées au Bulletin officiel de la Région. ».

Art. 3
(Modification de l'art. 14)

1. Au troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 26/2006, après les mots : « quinze ans au plus » sont ajoutés les mots : « ou pour trois ans au plus en cas de panneaux et d'installations publicitaires », encadrés par deux virgules.

Art. 4
(Insertion de l'art. 14 bis)

1. Après l'art. 14 de la LR n° 26/2006, tel qu'il est modifié par l'art. 3, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 14 bis
(Redevance d'occupation et d'utilisation
des routes régionales et de leurs biens annexes)

1. À compter du 1^{er} janvier 2017, le versement d'une redevance sera requis en cas d'occupation, temporaire ou

- relative pertinenze sono assoggettati al pagamento di un canone.
2. Nei casi in cui al rilascio delle autorizzazioni o delle concessioni sulle strade regionali e sulle relative pertinenze provveda la Regione, il canone è determinato in misura forfetaria, in base al tariffario di cui all'allegato A, ed è versato alla Regione in un'unica soluzione oppure, su istanza del soggetto interessato, in tre rate quinquennali. Nei restanti casi di cui all'articolo 8, comma 4, lettera c), l'importo dovuto per l'occupazione e l'uso delle strade regionali e delle relative pertinenze è determinato ai sensi dei regolamenti comunali vigenti in materia di tassa o di canone per l'occupazione di spazi e aree pubbliche ed è versato ai Comuni competenti per territorio.
 3. Il tariffario di cui all'allegato A può essere modificato dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.
 4. Non sono soggette al pagamento del canone di cui al comma 1:
 - a) le occupazioni e le concessioni rilasciate a enti pubblici, a enti religiosi per l'esercizio del culto, ai consorzi di miglioramento fondiario e alle organizzazioni non lucrative di utilità sociale;
 - b) le tabelle indicative delle stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, le cabine telefoniche e d'attesa dei passeggeri dei mezzi di trasporto pubblico, nonché i cartelli e le segnalazioni che interessano la circolazione stradale, purché non contengano indicazioni di pubblicità, gli orologi funzionanti per pubblica utilità, anche se di privata pertinenza, e le aste delle bandiere;
 - c) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione;
 - d) le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;
 - e) l'occupazione temporanea per manifestazioni o iniziative a carattere politico, istituzionale, umanitario o sociale;
 - f) gli accessi pedonali fino a un metro e sessanta e gli accessi che adducono a fondi agricoli o aventi la funzione di passaggio di uso pubblico;
 - g) le occupazioni temporanee inferiori a ventiquattro ore;
 - h) le costruzioni e le occupazioni nelle fasce di rispetto;
 - i) le recinzioni lungo le strade;
 - j) le occupazioni aeree e in sotterraneo preesistenti alla costruzione di strade regionali;
 - k) le occupazioni di suolo e sottosuolo con tubazioni e relativi pozzetti destinate alla canalizzazione delle acque meteoriche nei fossi o corsi d'acqua idonei alla raccolta delle stesse;
 - l) i collegamenti e i relativi pozzetti alla rete idrica, permanente, e d'utilizzazione delle routes régionales et de leurs biens annexes.
2. Dans les cas où la délivrance des autorisations ou des concessions relatives aux routes régionales et à leurs biens annexes relève de la Région, le montant de la redevance en cause est fixé de façon forfaitaire, sur la base du tarif visé à l'annexe A, et est payé à la Région en un seul versement ou, sur demande de l'intéressé, en trois versements échelonnés sur quinze ans. Dans les autres cas visés à la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 8, le montant dû est établi au sens des règlements communaux en vigueur en matière de taxes ou de redevances d'occupation d'espaces publics et d'aires publiques et est versé aux Communes territorialement compétentes.
 3. Le tarif visé à l'annexe A peut être modifié par une délibération du Gouvernement régional qui doit être publiée au Bulletin officiel de la Région.
 4. Aucune redevance au sens du premier alinéa ne doit être versée :
 - a) Lorsque le titulaire de l'autorisation ou de la concession est un organisme public, un organisme religieux qui l'a demandée pour l'exercice du culte, un consortium d'amélioration foncière ou une organisation à but non lucratif d'utilité sociale;
 - b) Pour la pose des panneaux d'indication des gares, des points d'arrêt et des horaires des services publics de transport, la mise en place d'abribus et autres lieux d'attente pour les usagers desdits services, l'installation de cabines téléphoniques, ainsi que de panneaux de signalisation routière, à condition qu'ils ne contiennent pas de publicité, d'horloges murales dont l'utilité publique est reconnue même si elles sont des horloges privées, et des mâts des drapeaux;
 - c) Lorsque le véhicule qui occupe la route relève du service de transport public régulier assuré en régime de concession;
 - d) Lorsqu'un véhicule ne s'arrête que le temps nécessaire au chargement et au déchargement des marchandises qu'il transporte;
 - e) Lorsque l'occupation est temporaire du fait d'une manifestation ou d'une initiative à caractère politique, institutionnel, humanitaire ou social;
 - f) Pour les accès piétons d'un mètre et soixante centimètres de largeur au maximum, les accès aux terrains agricoles ou les passages à usage public;
 - g) Lorsque l'occupation est temporaire et dure moins de vingt-quatre heures;
 - h) Pour les constructions réalisées sur la marge de recul et les occupations de celle-ci;
 - i) Pour les clôtures édifiées le long de la route;
 - j) Pour les installations aériennes et souterraines qui existaient déjà avant la construction de la route;
 - k) Lorsque le sol et le sous-sol sont occupés par les ca-

gnaria e alle condutture del gas GPL richieste dai privati non ad uso commerciale;

- m) le occupazioni permanenti o temporanee del sottosuolo con condutture idriche necessarie per l'attività agricola.".

Art. 5
(Disposizioni transitorie)

1. Le domande di cui all'articolo 14 della l.r. 26/2006 che, alla data del 1° gennaio 2017, risultano presentate alla Regione per concessioni e autorizzazioni, relative a tratti di strade regionali correnti all'interno di centri abitati, sono trasmesse ai Comuni competenti per territorio per lo svolgimento dell'istruttoria e per l'adozione dei relativi provvedimenti.
2. Per le concessioni e le autorizzazioni assentite e non ancora scadute alla data del 1° gennaio 2017 in relazione alle quali sia stato versato il canone in un'unica soluzione, la data di scadenza è prorogata in proporzione al maggiore importo versato rispetto a quanto dovuto, limitatamente al periodo successivo al 1° gennaio 2017, ai sensi dell'allegato A alla l.r. 26/2006, previsto dall'articolo 14bis della stessa, introdotto dall'articolo 4 della presente legge.
3. Alle concessioni e alle autorizzazioni assentite e non ancora scadute alla data del 1° gennaio 2017 in relazione alle quali sia stato regolarmente versato il canone annuale si applica, sino alla scadenza, il canone di cui all'allegato A, ricalcolato in proporzione agli anni residui di durata della concessione. Il pagamento può essere effettuato in un'unica soluzione oppure, su istanza del soggetto interessato, può essere suddiviso in tre rate annuali.
4. Ai fini della regolarizzazione dell'occupazione e dell'uso delle strade regionali e delle relative pertinenze che, alla data del 1° gennaio 2017, risultino privi di autorizzazione o con autorizzazione scaduta, i soggetti interessati sono tenuti a presentare apposita domanda entro il 31 dicembre 2017 alla Regione o al Comune, secondo le rispettive competenze ai sensi dell'articolo 8, comma 4, lettera c), della l.r. 26/2006, come sostituita dall'articolo 1 della presente legge. Il rilascio dell'autorizzazione o della concessione, con validità fino al 31 dicembre 2031, è subordinato al pagamento:
 - a) in favore della Regione, in un'unica soluzione, oppure, su istanza del soggetto interessato, in tre rate annuali, dell'indennità forfettaria di cui all'allegato B alla pre-

nalizzazioni serventi a l'écoulement des eaux pluviales vers les fossés ou les cours d'eau destinés à les accueillir et par les puisards y afférents ;

- l) Pour les raccordements aux réseaux de distribution de l'eau et du gaz de pétrole liquéfié (GPL), ainsi qu'aux égouts, demandés par des particuliers à usage non commercial, et pour les puisards y afférents ;
- m) Pour les canalisations transportant l'eau à usage agricole qui occupent le sous-sol à titre permanent ou temporaire. ».

Art. 5
(Dispositions transitoires)

1. À compter du 1^{er} janvier 2017, les demandes adressées à la Région au sens de l'art. 14 de la LR n° 26/2006 en vue de la délivrance des concessions et des autorisations relatives aux tronçons de route régionale traversant les agglomérations sont transmises aux Communes territorialement compétentes aux fins de l'instruction et de l'adoption des actes y afférents.
2. Pour les concessions et les autorisations encore valables au 1^{er} janvier 2017 et pour lesquelles la redevance a été payée en un seul versement, la date d'expiration est prorogée proportionnellement à la somme versée en plus par rapport à la somme due, et ce, limitativement à la période qui suit le 1^{er} janvier 2017, au sens de l'annexe A de la LR n° 26/2006, prévue par l'art. 14 bis de celle-ci, introduit par l'art. 4 de la présente loi.
3. Pour les concessions et les autorisations encore valables au 1^{er} janvier 2017 et pour lesquelles la redevance annuelle a été régulièrement payée, il est fait application, jusqu'à leur expiration, de la redevance visée à l'annexe A, recalculée proportionnellement aux années résiduelles. Le paiement y afférent peut être effectué en un seul versement ou, à la demande de l'intéressé, réparti en trois tranches annuelles.
4. Aux fins de la régularisation de l'occupation et de l'utilisation des routes régionales et de leurs biens annexes qui, au 1^{er} janvier 2017, ne font pas l'objet de l'autorisation prévue ou dont l'autorisation a expiré, les intéressés sont tenus de présenter une demande ad hoc au plus tard le 31 décembre 2017, à la Région ou à la Commune, en fonction des compétences respectives prévues par la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 26/2006, telle qu'elle est remplacée au sens de l'art. 1^{er} de la présente loi. La délivrance de l'autorisation ou de la concession de régularisation, qui sera valable jusqu'au 31 décembre 2031, est subordonnée au paiement :
 - a) De l'indemnité forfaitaire visée à l'annexe B, majorée de 20 p. 100, en faveur de la Région, en un seul versement ou, sur demande de l'intéressé, en trois tranches

- sente legge, maggiorata del 20 per cento, per l'occupazione senza titolo antecedente al 1° gennaio 2017;
- b) in favore del Comune competente per territorio per il periodo successivo al 1° gennaio 2017, dell'importo determinato ai sensi dei regolamenti comunali vigenti in materia di tassa o di canone per l'occupazione di spazi e aree pubbliche.
5. In caso di mancata regolarizzazione, il trasgressore deve provvedere a sue spese al ripristino dei luoghi, entro il termine fissato dalla struttura regionale competente in materia di viabilità, fermo restando l'obbligo di pagamento dell'indennità di cui al comma 4, lettera a). A seconda della violazione commessa, si applicano, inoltre, le sanzioni amministrative di cui agli articoli 20, commi 4 e 5, 22, comma 11, e 25, commi 5, 6 e 7, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada).
6. Le concessioni e le autorizzazioni assentite e non ancora scadute alla data del 1° gennaio 2017, per le quali non sia stato versato alcun canone o sia stato versato un canone inferiore a quello dovuto, conservano validità ed efficacia a condizione che, entro il 31 dicembre 2017, il soggetto interessato versi, in un'unica soluzione oppure, su istanza del medesimo, in tre rate annuali, in favore della Regione, a titolo di regolarizzazione per il periodo antecedente al 1° gennaio 2017, un importo corrispondente alla minor somma tra l'indennità forfetaria di cui all'allegato B maggiorata del 10 per cento e il canone dovuto e non pagato, anch'esso maggiorato del 10 per cento, per le annualità fino al 2016 compreso. Per le annualità successive, il canone è dovuto secondo gli importi indicati nell'allegato A. Qualora il pagamento non sia effettuato entro il termine previsto, le concessioni o le autorizzazioni sono revocate, fermo restando, per il trasgressore, l'obbligo di provvedere a sue spese al ripristino dei luoghi, entro il termine fissato dalla struttura regionale competente in materia di viabilità, e al pagamento dell'importo dovuto per il periodo antecedente al 1° gennaio 2017. Il mancato ripristino dei luoghi comporta l'applicazione della sanzione amministrativa di cui agli articoli 22, comma 11, e 25, commi 6 e 7, del d.lgs. 285/1992.
7. All'accertamento delle sanzioni amministrative di cui ai commi 5 e 6 provvedono i soggetti di cui all'articolo 12 del d.lgs. 285/1992.

Art. 6
(Abrogazione)

1. L'articolo 18 della l.r. 26/2006 è abrogato.

Art. 7
(Disposizioni finanziarie)

1. La minore entrata nell'unità previsionale di base

annuelles, pour l'occupation sans titre avant le 1^{er} janvier 2017;

- b) Du montant établi au sens des règlements communaux en vigueur en matière de taxes ou de redevances d'occupation d'espaces publics et d'aires publiques, en faveur de la Commune territorialement compétente, pour la période suivant le 1^{er} janvier 2017.
5. En cas de non-régularisation, sans préjudice de l'obligation de payer l'indemnité visée à la lettre a) du quatrième alinéa, le contrevenant doit pourvoir, à ses frais, à la remise en état des lieux dans le délai fixé par la structure régionale compétente en matière de voirie. En fonction de la violation commise, il est également passible des sanctions administratives visées aux quatrième et cinquième alinéas de l'art. 20, au onzième alinéa de l'art. 22 et aux cinquième, sixième et septième alinéas de l'art. 25 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route).
6. Les concessions et les autorisations encore valables au 1^{er} janvier 2017 et pour lesquelles aucune redevance n'a été versée ou pour lesquelles une redevance inférieure à celle due a été versée, conservent leur validité à condition que l'intéressé paie à la Région, au plus tard le 31 décembre 2017, en un seul versement ou, sur demande, en trois tranches annuelles, à titre de régularisation pour la période précédant le 1^{er} janvier 2017, une somme correspondant au montant le plus bas entre l'indemnité forfaitaire visée à l'annexe B, majorée de 10 p. 100, et la redevance due et non payée jusqu'à fin 2016, elle aussi majorée de 10 p. 100. Quant aux années suivantes, la redevance sera due selon les montants indiqués à l'annexe A. Au cas où le paiement ne serait pas effectué dans le délai fixé, les concessions ou les autorisations en cause sont retirées, sans préjudice de l'obligation, pour le contrevenant, de pourvoir, à ses frais, à la remise en état des lieux dans le délai fixé par la structure régionale compétente en matière de voirie et de payer la somme due au titre de la période précédant le 1^{er} janvier 2017. S'il ne procède pas à la remise en état des lieux, il est passible de la sanction administrative visée au onzième alinéa de l'art. 22 et aux sixième et septième alinéas de l'art. 25 du décret législatif n° 285/1992.
7. La constatation des infractions visées aux cinquième et sixième alinéas est effectuée au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 285/1992.

Art. 6
(Abrogation)

1. L'art. 18 de la LR n° 26/2006 est abrogé.

Art. 7
(Dispositions financières)

1. La diminution des recettes de l'unité prévisionnelle

- 1.03.01.30 (Canoni e concessioni) dello stato di previsione dell'entrata del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018, derivante dall'applicazione dell'articolo 4, è determinata in annui euro 22.000 a decorrere dal 2017.
2. Al finanziamento della minore entrata di cui al comma 1 si provvede mediante l'iscrizione nello stesso bilancio e nella stessa unità previsionale di base (Canoni e concessioni) di una maggiore entrata di pari importo per gli anni 2017 e 2018 derivante dall'applicazione dell'articolo 5.
3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 21 luglio 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

de base 01.03.01.30 (Redevances et concessions) de l'état prévisionnel des recettes du budget prévisionnel 2016/2018 de la Région, dérivant de l'application de l'art. 4, s'élève à 22 000 euros par an à compter de 2017.

2. La diminution des recettes visée au premier alinéa est couverte par l'inscription, au titre de 2017 et de 2018, dans le même budget et dans la même unité prévisionnelle de base (Redevances et concessions), des recettes supplémentaires dérivant de l'application de l'art. 5, pour un montant correspondant.
3. Pour l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à procéder aux rectifications du budget qui s'imposent, par délibération et sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ALLEGATO A (articolo 14bis l.r. 26/2006).

Canone di occupazione e uso delle strade regionali e delle relative pertinenze.

INDICAZIONE DELL'OGGETTO	Canone €	ANNOTAZIONI
TABELLA I) –TARIFFARIO PER OCCUPAZIONI PERMANENTI*		
<p>1) ACCESSI CARRABILI, attraverso banchine, scarpate, fossi, marciapiedi, costruiti mediante ponticelli, cavalcafossi, cunettoni, solette o semplice movimento di materiale, misurati nel senso parallelo alla strada e fra i margini che delimitano l'accesso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fino a metri 5,00 - da metri 5,01 	<p>€72,00/m</p> <hr/> <p>€24,00/m</p>	<p>Gli accessi ubicati ad una quota compresa tra i 300 metri s.l.m. e gli 800 metri s.l.m. pagano il canone intero.</p> <p>Gli accessi ubicati ad una quota superiore a 800 metri s.l.m. e fino a 1200 metri s.l.m. pagano il 75% del canone previsto.</p> <p>Gli accessi ubicati ad una quota superiore a 1200 metri s.l.m. pagano il 50% del canone previsto.</p>
<p>2) PONTI, tombini, ponti canali per condotta d'acqua, ponti per sovrappassaggio o sottopassaggio di strade costruiti attraverso il corpo stradale per metro quadrato di superficie occupata</p>	<p>€108,00</p>	<p>La superficie o la proiezione sono ricavate moltiplicando la larghezza del piano viabile della strada per la larghezza totale dell'attraversamento.</p>
<p>3) CONDUTTURE IDRICHE IN GENERE E CANALIZZAZIONI PER FOGNATURE</p> <p>ATTRAVERSAMENTI a corpo PERCORRENZE fino a 30 metri</p> <p>PERCORRENZE oltre i 30 metri</p>	<p>€108,00</p> <p>€15,00/m</p> <hr/> <p>€3,00/m fino ad un massimo di € 3.000,00</p>	<p>La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.</p>
<p>4) CONDUTTURE nel sottosuolo per energia elettrica, cavi telefonici o telegrafici, impianti in genere: ATTRAVERSAMENTI a corpo</p>	<p>€108,00</p>	

PERCORRENZE fino a 30 metri	€15,00/m	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€3,00/m fino ad un massimo di €3.000,00	
5) LINEE telefoniche, telegrafiche, elettriche eseguite con cavi aerei ATTRAVERSAMENTI a corpo PERCORRENZE fino a 30 metri	€108,00 €15,00/m	Qualora la situazione ambientale comporti l'obbligatorietà di installare sostegni interessanti il corpo stradale (murature, marciapiedi, banchine, ecc.) è dovuta la sovrattassa di €50,00 per sostegno.
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€3,00/m fino ad un massimo di €3.000,00	
Altri <u>ATTRAVERSAMENTI</u> con cavi aerei di qualsiasi genere a corpo	€150,00	
6) CONDUTTURE per oleodotti e metanodotti ATTRAVERSAMENTI a corpo PERCORRENZE	€150,00	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
Oleodotti, metanodotti fino a 30 metri	€18,00/m	
Oleodotti, metanodotti oltre i 30 metri	€3,00/m fino ad un massimo di €3.000,00	
7) CARTELLI PUBBLICITARI <u>posti su demanio stradale</u> , preventivamente autorizzati dai competenti organi regionali, per ogni metro quadrato di superficie e per ogni facciata:		La valutazione della superficie pubblicitaria è da riferirsi ad un minimo di metri quadrati uno.
a) al metro quadrato	€150,00	
b) segnali di indicazione (freccia) dimensione massima consentita cm 125 x cm 25 cadauno	€90,00	
8) UTILIZZO manufatti (ponti – viadotti – sottopassi ecc.) STAFFATURA, PERCORRENZA al metro		
a) linee elettriche, telefoniche e telegrafiche per ogni cavo	€36,00	
b) fognature, acquedotti, reti idriche in genere	€60,00	
c) oleodotti, metanodotti	€90,00	

TABELLA II) – TARIFFARIO PER OCCUPAZIONI AVENTI CARATTERE PROVVISORIO* (massimo anni uno)		
INDICAZIONE DELL'OGGETTO	Canone €	ANNOTAZIONI
Occupazione della strada o sue pertinenze con depositi di materiali, ponti di servizio, cantieri od altro per ogni mese computato intero, al metro quadrato di superficie occupata.	€1,50	
Altri ATTRAVERSAMENTI con cavi aerei di qualsiasi genere a corpo	€25,00	
STAFFATURA di qualsiasi genere a corpo	€25,00	
Accessi pedonali e carrabili ecc. provvisori al metro lineare.	€10,00	Gli accessi provvisori sono rilasciati per un periodo massimo di anni uno ed il canone è applicato per anno solare intero.

*Le somme indicate sono riferite all'intera durata della concessione o autorizzazione.

ALLEGATO B (articolo 5, commi 4, 5, 6 e 7)

Indennità forfetaria dovuta per occupazione e uso delle strade regionali e delle relative pertinenze.

TABELLA B) –TARIFFARIO PER OCCUPAZIONI PERMANENTI*		
INDICAZIONE DELL'OGGETTO	Importo	ANNOTAZIONI
1) ACCESSI CARRABILI, attraverso banchine, scarpate, fossi, marciapiedi, costruiti mediante ponticelli, cavalcafossi, cunettoni, solette o semplice movimento di materiale, misurati nel senso parallelo alla strada e fra i margini che delimitano l'accesso: - fino a metri 5,00 - da metri 5,01	€60,00/m €20,00/m	
2) PONTI, tombini, ponti canali per condotta d'acqua, ponti per sovrappassaggio o sottopassaggio di strade costruiti attraverso il corpo stradale per metro quadrato di superficie occupata	€90,00 / mq	La superficie o la proiezione sono ricavate moltiplicando la larghezza del piano viabile della strada per la larghezza totale dell'attraversamento.
3) CONDUTTURE NEL SOTTOSUOLO: idriche, canalizzazioni per fognature, energia elettrica, cavi telefonici o telegrafici e impianti in genere		
ATTRAVERSAMENTI a corpo	€90,00	
PERCORRENZE fino a 30 metri	€12,50/m	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€2,50/m fino ad un massimo di € 2500,00	
4) LINEE telefoniche, telegrafiche, elettriche eseguite con cavi aerei		
ATTRAVERSAMENTI a corpo	€90,00	
PERCORRENZE fino a 30 metri	€12,50/m	Qualora la situazione ambientale comporti l'obbligatorietà di installare sostegni interessanti il corpo stradale (murature, marciapiedi, banchine, ecc.) è dovuta la sovrattassa di €50,00 per sostegno.
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€2,50/m fino ad un massimo di € 2500,00	
Altri ATTRAVERSAMENTI con cavi aerei di qualsiasi genere a corpo	€125,00	
5) CONDUTTURE per oleodotti e metanodotti	Importo	ANNOTAZIONI

ATTRAVERSAMENTI a corpo	€125,00	La lunghezza delle percorrenze sarà pari alla lunghezza effettiva misurata sul corpo stradale.
PERCORRENZE fino a 30 metri	€15,00/m	
PERCORRENZE oltre i 30 metri	€2,50/m fino ad un massimo di €2500,00	
6) CARTELLI PUBBLICITARI <u>posti su demanio stradale</u> , preventivamente autorizzati dai competenti organi regionali, per ogni metro quadrato di superficie e per ogni facciata:		
a) al metro quadrato	€150,00	
b) segnali di indicazione (freccia) dimensione massima consentita cm 125 x cm 25 cadauno	€90,00	
7) UTILIZZO manufatti (ponti – viadotti – sottopassi ecc.) STAFFATURA		
Linee elettriche	€/m 25,00	
Linee telefoniche e telegrafiche per ogni cavo	€/m 35,00	
Fognature	€/m 50,00	
Acquedotti	€/m 50,00	
Oleodotti	€/m 75,00	
Metanodotti	€/m 100,00	
PERCORRENZE		
Linee elettriche	€/m 35,00	
Linee telefoniche e telegrafiche per ogni cavo	€/m 50,00	
Fognature	€/m 50,00	
Acquedotti	€/m 50,00	
Oleodotti	€/m 60,00	
Metanodotti	€/m 75,00	

*Le somme indicate sono riferite all'intera durata della concessione o autorizzazione.

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 80;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 631 del 31 maggio 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 18 maggio 2016;
 - Assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 24 maggio 2016;
 - Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 24 maggio 2016;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 22 giugno 2016;
 - Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 11 luglio 2016;
 - Acquisito il parere della III Commissione consiliare permanente espresso in data 7 luglio 2016, e relazione del Consigliere MARQUIS;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15 luglio 2016 con deliberazione n. 2273/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 20 luglio 2016;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 80;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 631 du 31 mai 2016);
 - présenté au Conseil régional en date du 18 mai 2016;
 - soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 24 mai 2016;
 - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 24 mai 2016;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 22 juin 2016;
 - examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 11 juillet 2016;
 - examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 7 juillet 2016, et rapport du Conseiller MARQUIS;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15 juillet 2016 délibération n. 2273/XIV;
 - transmis au Président de la Région en date du 20 juillet 2016;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
21 luglio 2016, n. 11.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ La lettera c) del comma 4 dell'articolo 8 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 prevedeva quanto segue:

“[4. La Regione provvede, inoltre:...]”

“c) al rilascio delle autorizzazioni e delle concessioni sulle strade regionali, compresi i tratti correnti all'interno dei centri abitati;”.

Note all'articolo 2:

⁽²⁾ Il comma 4 dell'articolo 13 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 prevedeva quanto segue:

“4. Entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, fatto salvo quanto prescritto dagli strumenti urbanistici generali, le larghezze minime delle fasce di rispetto stradale, le distanze per le opere di cui al comma 3, lettera d), le prescrizioni amministrative, tecniche, strutturali e di sicurezza comuni alle opere e agli interventi oggetto di concessione o autorizzazione, l'ammontare delle spese di istruttoria e sopralluogo, nonché dell'eventuale deposito cauzionale, le modalità di deposito e i tempi di svincolo del medesimo in relazione all'importanza delle opere da eseguire e all'entità della manomissione del corpo stradale. Con la medesima deliberazione, la Giunta regionale stabilisce, inol-

tre, l'importo del canone concessorio, le eventuali esenzioni e, nei casi previsti dall'articolo 6, comma 5, della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), l'ammontare dell'indennità dovuta."

⁽³⁾ Il comma 5 dell'articolo 13 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 prevedeva quanto segue:

"5. La deliberazione di cui al comma 4 è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione."

Nota all'articolo 3:

⁽⁴⁾ Vedasi nota 4.

Note all'articolo 5:

⁽⁵⁾ L'articolo 14 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 prevede quanto segue:

*"Art. 14
(Procedimento per il rilascio
delle concessioni e delle autorizzazioni)*

1. *Le domande volte all'ottenimento delle concessioni ed autorizzazioni di cui all'articolo 13 sono dirette alla struttura competente, che ne cura l'istruttoria.*

2. *Le domande devono essere corredate della documentazione tecnica necessaria e dell'attestazione di avvenuto pagamento delle spese di sopralluogo ed istruttoria.*

3. *Le concessioni e le autorizzazioni, la cui durata non può eccedere i quindici anni, sono rilasciate con provvedimento del dirigente della struttura competente e sono assentite:*

- a) senza pregiudizio dei diritti di terzi;*
- b) con obbligo del concessionario di risarcire i danni eventualmente arrecati a terzi e all'Amministrazione regionale, derivanti dall'esecuzione degli interventi o dai depositi autorizzati o concessi;*
- c) con facoltà per l'Amministrazione regionale di imporre nuove condizioni o prescrizioni per motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza obbligo di indennizzo.*

4. *I provvedimenti di concessione ed autorizzazione, rinnovabili alla scadenza e trasferibili ad istanza degli interessati, indicano le condizioni e le prescrizioni di carattere tecnico, amministrativo ed economico alle quali gli interventi autorizzati o concessi sono assoggettati."*

⁽⁶⁾ L'articolo 20, commi 4 e 5, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 prevede quanto segue:

"4. Chiunque occupa abusivamente il suolo stradale, ovvero, avendo ottenuto la concessione, non ottempera alle relative prescrizioni, è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma da euro 169 ad euro 679.

5. *La violazione di cui ai commi 2, 3 e 4 importa la sanzione amministrativa accessoria dell'obbligo per l'autore della violazione stessa di rimuovere le opere abusive a proprie spese, secondo le norme del capo I, sezione II, del titolo VI."*

⁽⁷⁾ L'articolo 22, comma 11, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 prevede quanto segue:

"11. Chiunque apre nuovi accessi o nuove diramazioni ovvero li trasforma o ne varia l'uso senza l'autorizzazione dell'ente proprietario, oppure mantiene in esercizio accessi preesistenti privi di autorizzazione, è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma da euro 169 (144) ad euro 679 (144). La violazione importa la sanzione amministrativa accessoria dell'obbligo del ripristino dei luoghi, a carico dell'autore della violazione stessa e a proprie spese, secondo le norme del capo I, sezione II, del titolo VI. La sanzione accessoria non si applica se le opere effettuate possono essere regolarizzate mediante autorizzazione successiva. Il rilascio di questa non esime dall'obbligo di pagamento della sanzione amministrativa pecuniaria."

⁽⁸⁾ L'articolo 25, commi 5, 6 e 7, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 prevede quanto segue:

"5. Chiunque realizza un'opera o un impianto di quelli previsti nel comma 1 o ne varia l'uso o ne mantiene l'esercizio senza concessione è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma da euro 848 ad euro 3.393.

6. *Chiunque non osserva le prescrizioni indicate nella concessione o nelle norme del regolamento è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma da euro 422 ad euro 1.695.*

7. *La violazione prevista dal comma 5 importa la sanzione amministrativa accessoria dell'obbligo, a carico dell'autore della violazione ed a sue spese, della rimozione delle opere abusivamente realizzate, secondo le norme del capo I, sezione II, del titolo VI.*

La violazione prevista dal comma 6 importa la sanzione amministrativa accessoria della sospensione di ogni attività fino all'attuazione successiva delle prescrizioni violate, secondo le norme del capo I, sezione II, del titolo VI."

⁹⁾ L'articolo 12 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 prevede quanto segue:

“Art. 12

Espletamento dei servizi di polizia stradale

1. *L'espletamento dei servizi di polizia stradale previsti dal presente codice spetta:*

- a) in via principale alla specialità Polizia Stradale della Polizia di Stato;*
- b) alla Polizia di Stato;*
- c) all'Arma dei carabinieri;*
- d) al Corpo della guardia di finanza;*
- d-bis) ai Corpi e ai servizi di polizia provinciale, nell'ambito del territorio di competenza;*
- e) ai Corpi e ai servizi di polizia municipale, nell'ambito del territorio di competenza;*
- f) ai funzionari del Ministero dell'interno addetti al servizio di polizia stradale;*
- f-bis) al Corpo di polizia penitenziaria e al Corpo forestale dello Stato, in relazione ai compiti di istituto.*

2. *L'espletamento dei servizi di cui all'art. 11, comma 1, lettere a) e b), spetta anche ai rimanenti ufficiali e agenti di polizia giudiziaria indicati nell'art. 57, commi 1 e 2, del codice di procedura penale.*

3. *La prevenzione e l'accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale e la tutela e il controllo sull'uso delle strade possono, inoltre, essere effettuati, previo superamento di un esame di qualificazione secondo quanto stabilito dal regolamento di esecuzione:*

- a) dal personale dell'Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale, dell'Amministrazione centrale e periferica del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, del Dipartimento per i trasporti terrestri dell'A.N.A.S.;*
- b) dal personale degli uffici competenti in materia di viabilità delle regioni, delle province e dei comuni, limitatamente alle violazioni commesse sulle strade di proprietà degli enti da cui dipendono;*
- c) dai dipendenti dello Stato, delle province e dei comuni aventi la qualifica o le funzioni di cantoniere, limitatamente alle violazioni commesse sulle strade o sui tratti di strade affidate alla loro sorveglianza;*
- d) dal personale dell'ente ferrovie dello Stato e delle ferrovie e tramvie in concessione, che espletano mansioni ispettive o di vigilanza, nell'esercizio delle proprie funzioni e limitatamente alle violazioni commesse nell'ambito dei passaggi a livello dell'amministrazione di appartenenza;*
- e) dal personale delle circoscrizioni aeroportuali di-*

pendenti dal Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, nell'ambito delle aree di cui all'art. 6, comma 7;

f) dai militari del Corpo delle capitanerie di porto, dipendenti dal Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, nell'ambito delle aree di cui all'art. 6, comma 7.

3-bis. *I servizi di scorta per la sicurezza della circolazione, nonché i conseguenti servizi diretti a regolare il traffico, di cui all'articolo 11, comma 1, lettere c) e d), possono inoltre essere effettuati da personale abilitato a svolgere scorte tecniche ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizione di eccezionalità, limitatamente ai percorsi autorizzati con il rispetto delle prescrizioni imposte dagli enti proprietari delle strade nei provvedimenti di autorizzazione o di quelle richieste dagli altri organi di polizia stradale di cui al comma 1.*

4. *La scorta e l'attuazione dei servizi diretti ad assicurare la marcia delle colonne militari spetta, inoltre, agli ufficiali, sottufficiali e militari di truppa delle Forze armate, appositamente qualificati con specifico attestato rilasciato dall'autorità militare competente.*

5. *I soggetti indicati nel presente articolo, eccetto quelli di cui al comma 3-bis, quando non siano in uniforme, per espletare i propri compiti di polizia stradale devono fare uso di apposito segnale distintivo, conforme al modello stabilito nel regolamento.”.*

Nota all'articolo 6:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 18 della legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 prevedeva quanto segue:

*“Art. 18
(Comitato tecnico)*

1. *Presso la struttura competente, è istituito un Comitato tecnico, composto da cinque membri, di cui due dirigenti regionali, o loro delegati, e tre esperti, esterni all'Amministrazione regionale, in discipline ingegneristiche della sicurezza stradale e tutela del territorio, scelti dalla Giunta regionale tra professionisti di comprovata esperienza. materia di:*

- a) classificazione e declassificazione delle strade regionali;*
- b) prescrizioni tecniche e di sicurezza delle strade.*

3. *Nell'esercizio dei compiti di cui al comma 2, lettera a), il Comitato è integrato da un rappresentante degli enti locali, designato dal Consiglio permanente degli enti locali.*

4. *Il Comitato è nominato con deliberazione della Giun-*

ta regionale e dura in carica tre anni, decorrenti dalla data di adozione della deliberazione di nomina. In sede di prima applicazione, il Comitato è nominato entro due mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge.

5. La Giunta regionale provvede, inoltre, con propria deliberazione:

- a) a definire le modalità di funzionamento del Comitato tecnico;
- b) a stabilire gli eventuali compensi per i componenti del Comitato tecnico, esterni all'Amministrazione regionale.".

Legge regionale 21 luglio 2016, n. 12.

Interventi regionali per la capitalizzazione delle imprese industriali ed artigiane.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga la seguente legge:

Art. 1
(Oggetto)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste concorre alla promozione e al sostegno della capitalizzazione delle imprese industriali ed artigiane attraverso la concessione delle agevolazioni finanziarie disciplinate dalla presente legge.

Art. 2
(Destinatari degli interventi)

1. Le agevolazioni di cui alla presente legge sono concesse a favore di imprese industriali ed artigiane costituite nella forma di società di capitali ed aventi sede operativa nel territorio della regione.

Art. 3
(Tipologia degli interventi)

1. Le agevolazioni di cui alla presente legge consistono in mutui a tasso agevolato, in misura non superiore al 75 per cento dell'importo dell'operazione, a sostegno di interventi di capitalizzazione della società.
2. Gli interventi consistono in aumenti di capitale sociale a pagamento o in versamenti in conto capitale, da parte dei soci, in apposita riserva di patrimonio netto, finalizzati a sostenere progetti di creazione di nuove imprese o progetti di sviluppo di imprese esistenti, avviati successivamente alla data di presentazione della domanda di agevolazione.
3. L'importo minimo del mutuo è pari ad euro 50.000, l'im-

Loi régionale n° 12 du 21 juillet 2016,

portant mesures régionales pour la capitalisation des entreprises industrielles et artisanales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Objet)

1. La Région autonome Vallée d'Aoste concourt à la promotion et au soutien de la capitalisation des entreprises industrielles et artisanales par l'octroi des aides financières régies par la présente loi.

Art. 2
(Destinataires des aides)

1. Les aides visées à la présente loi sont octroyées en faveur des entreprises industrielles et artisanales qui sont constituées sous forme de sociétés de capitaux et qui ont leur siège opérationnel sur le territoire régional.

Art. 3
(Aides)

1. Les aides visées à la présente loi sont constituées par des prêts bonifiés octroyés pour les opérations de capitalisation, jusqu'à concurrence de 75 p. 100 au plus du montant desdites opérations.
2. Les opérations susmentionnées consistent dans des augmentations du capital social par apport en numéraire ou dans des versements en capital, effectués par les associés, dans une réserve de patrimoine net ad hoc, en vue du soutien de projets de création de nouvelles entreprises ou de développement d'entreprises existantes destinés à être lancés après la date de dépôt de la demande d'aide.
3. Le montant minimum de chaque prêt est de 50 000 euros,

porto massimo è pari ad euro 500.000.

4. I mutui non possono avere una durata superiore a sei anni, incluso l'eventuale periodo di preammortamento di un anno.
5. Le agevolazioni previste dalla presente legge sono concesse ai sensi e nei limiti stabiliti dalla normativa europea vigente in materia di aiuti in regime de minimis.

Art. 4

(Modalità di presentazione della domanda)

1. La domanda di agevolazione, corredata del progetto imprenditoriale, è presentata alla società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.), che provvede a trasmettere copia alla struttura regionale competente in materia di industria e artigianato, di seguito denominata struttura competente. A tal fine, la Regione stipula con FINAOSTA S.p.A. apposita convenzione con la quale sono disciplinati i rapporti derivanti dallo svolgimento dell'attività istruttoria.
2. FINAOSTA S.p.A. effettua l'istruttoria delle domande presentate, ne verifica la completezza e la regolarità, nonché la validità del progetto imprenditoriale, comunicandone l'esito alla struttura competente.

Art. 5

(Concessione, diniego e revoca)

1. La concessione, il diniego e la revoca delle agevolazioni sono disposti con provvedimento del dirigente della struttura competente.
2. FINAOSTA S.p.A., a seguito del provvedimento di concessione di cui al comma 1, provvede all'erogazione del mutuo, previa verifica:
 - a) dell'approvazione, da parte degli organi societari competenti, dell'aumento di capitale sociale, della sottoscrizione del medesimo aumento e del versamento, da parte dei soci, del 25 per cento del capitale sottoscritto, nel caso di aumento di capitale sociale a pagamento della società beneficiaria dell'agevolazione;
 - b) della deliberazione assembleare di costituzione di apposita riserva di patrimonio netto non distribuibile sino alla completa restituzione del mutuo e dei versamenti, da parte dei soci, pari al 25 per cento dell'intervento, nel caso di versamenti in conto capitale a favore della società beneficiaria dell'agevolazione.
3. Gli adempimenti di cui al comma 2, lettere a) e b), devono essere posti in essere entro sei mesi dalla data del provvedimento di concessione dell'agevolazione.

le montant maximum est de 500 000 euros.

4. La durée du prêt est de six ans au maximum, y compris l'éventuelle période de différé de remboursement d'un an.
5. Les aides prévues par la présente loi sont accordées au sens et dans les limites prévues par les dispositions de l'Union européenne en vigueur en matière d'aides de minimis.

Art. 4

(Modalités de dépôt des demandes)

1. La demande d'aide, assortie du projet entrepreneurial, est déposée à la société financière régionale *FINAOSTA SpA*, qui en transmet une copie à la structure régionale compétente en matière d'industrie et d'artisanat, ci-après dénommée «structure compétente». À cette fin, la Région passe avec *FINAOSTA SpA* une convention ad hoc qui régit les relations liées à l'exercice de l'activité d'instruction.
2. *FINAOSTA SpA* procède à l'instruction des demandes déposées en contrôlant la complétude et la régularité de celles-ci ainsi que la validité du projet entrepreneurial et en communique l'issue à la structure compétente.

Art. 5

(Octroi, refus et retrait)

1. L'octroi, le refus et le retrait des aides sont décidés par acte du dirigeant de la structure compétente.
2. À la suite de l'acte d'octroi au sens du premier alinéa, *FINAOSTA SpA* procède au versement du prêt sur vérification:
 - a) De l'approbation, de la part des organes compétents de la société bénéficiaire de l'aide, de l'augmentation du capital social, de la souscription de ladite augmentation et du versement, par les associés, de 25 p. 100 du capital souscrit, dans le cas d'augmentation du capital social par apport en numéraire;
 - b) De la décision formelle de l'assemblée de constituer une réserve de patrimoine net, non distribuable jusqu'au remboursement total de l'aide, et du versement, par les associés, de 25 p. 100 du montant de l'opération, dans le cas de versements en capital en faveur de la société bénéficiaire de l'aide.
3. Les opérations au sens des lettres a) et b) du deuxième alinéa doivent être effectuées dans les six mois qui suivent la date de l'acte d'octroi de l'aide.

Art. 6
(Ispezioni e controlli)

1. La struttura competente, anche avvalendosi di FINAOSTA S.p.A., può disporre in qualsiasi momento ispezioni, anche a campione, sui progetti imprenditoriali oggetto di agevolazione, allo scopo di verificarne lo stato di attuazione, il rispetto degli obblighi previsti dalla presente legge e dal provvedimento di concessione, nonché la veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni rese dalle società beneficiarie ai fini della concessione dell'agevolazione.
2. Per consentire lo svolgimento delle attività di controllo di cui al comma 1, i soggetti all'uopo incaricati hanno libero accesso alla sede e agli impianti delle società beneficiarie e alla documentazione necessaria.

Art. 7
(Revoca)

1. Le agevolazioni sono revocate qualora la società beneficiaria:
 - a) non adempia agli obblighi previsti dall'articolo 5, commi 2 e 3;
 - b) cessi l'attività produttiva presso la sede operativa sita nel territorio della regione durante il periodo di ammortamento del mutuo;
 - c) attui l'iniziativa in modo sostanzialmente difforme rispetto al progetto imprenditoriale approvato in sede di concessione dell'agevolazione.
2. La revoca dell'agevolazione è disposta, inoltre, qualora dai controlli effettuati emerga la non veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni rese dalla società beneficiaria per la concessione dell'agevolazione medesima.
3. La revoca del mutuo comporta l'obbligo di restituire a FINAOSTA S.p.A., entro sessanta giorni dal ricevimento del relativo provvedimento, il capitale residuo maggiorato di una somma pari alla differenza tra gli interessi calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento e gli interessi corrisposti nel periodo ricompreso tra la data di erogazione e la data di estinzione del mutuo. La revoca può essere disposta anche in misura parziale, purché proporzionale all'inadempimento riscontrato. La revoca può prevedere eventuali condizioni di rateizzazione della somma da restituire, in un periodo comunque non superiore a dodici mesi.
4. La mancata restituzione entro il termine di cui al comma 3 comporta il divieto per il soggetto inadempiente di beneficiare delle agevolazioni previste dalla presente legge per un periodo di cinque anni decorrente dalla comunicazione del provvedimento di revoca.

Art. 6
(Inspections et contrôles)

1. La structure compétente peut, éventuellement par l'intermédiaire de FINAOSTA SpA, procéder à tout moment à des inspections, même au hasard, en vue de contrôler l'état de réalisation des projets entrepreneuriaux financés, le respect des obligations prévues par la présente loi et par l'acte portant octroi de l'aide, ainsi que la véracité des déclarations et des informations fournies par les sociétés bénéficiaires aux fins de l'obtention de ladite aide.
2. Les personnes préposées aux activités de contrôle visées au premier alinéa peuvent accéder librement aux locaux et aux installations des sociétés bénéficiaires des aides, ainsi qu'à toute la documentation nécessaire.

Art. 7
(Retrait)

1. Les aides sont retirées lorsque la société bénéficiaire :
 - a) Ne s'acquitte pas des obligations au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 5;
 - b) Cesse l'activité de production dans le siège opérationnel situé sur le territoire régional pendant la période d'amortissement de l'emprunt;
 - c) Réalise l'action d'une manière substantiellement difforme du projet entrepreneurial approuvé lors de l'octroi de l'aide.
2. L'aide est également retirée lorsque les contrôles effectués font ressortir la non-véracité des déclarations et des informations fournies par la société bénéficiaire en vue de l'obtention de celle-ci.
3. Le retrait de l'aide comporte l'obligation de rembourser à *FINAOSTA SpA*, dans les soixante jours qui suivent la notification de l'acte y afférent, le capital résiduel, majoré de la différence entre les intérêts calculés sur la base de la moyenne pondérée du taux officiel de référence et les intérêts versés pendant la période comprise entre la date de versement et la date d'extinction du prêt. Le retrait peut porter sur une partie de l'aide proportionnelle à la violation constatée. L'acte portant retrait de l'aide fixe les éventuelles conditions d'échelonnement du remboursement sur une période qui ne saurait dépasser douze mois.
4. Le non-remboursement de l'aide dans le délai visé au troisième alinéa entraîne l'impossibilité, pour le défaillant, de bénéficier de toute aide prévue par la présente loi pendant cinq ans à compter de la date de notification de l'acte de retrait.

Art. 8
(Sanzioni amministrative)

1. La revoca, anche parziale, dell'agevolazione, nel caso di cui all'articolo 7, comma 1, lettera b), comporta l'applicazione di una sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro da un minimo della metà ad un massimo dell'intero importo del beneficio indebitamente fruito.
2. Per l'applicazione delle sanzioni di cui al comma 1, si osservano le disposizioni della legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).

Art. 9
(Rinvio)

1. La disciplina di ogni altro adempimento o aspetto relativo alla concessione, al diniego e alla revoca delle agevolazioni di cui alla presente legge è demandata alla Giunta regionale, che vi provvede con propria deliberazione.
2. La deliberazione di cui al comma 1 è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 10
(Fondo di rotazione e disposizioni finanziarie)

1. La Giunta regionale è autorizzata a costituire un fondo di rotazione per la concessione dei mutui di cui all'articolo 3.
2. Al rendiconto generale della Regione è allegato, per ciascun esercizio finanziario, il rendiconto sulla situazione, al 31 dicembre di ogni anno, del fondo di cui al comma 1.
3. Il fondo di cui al comma 1 è alimentato per l'anno 2016 e per quelli successivi dalle seguenti risorse:
 - a) stanziamento iniziale, per l'anno 2016, di euro 3.000.000, il cui onere è finanziato mediante le somme già trasferite a FINAOSTA S.p.A. per consentire l'erogazione dei contributi previsti dalla legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo);
 - b) rimborso, in conto capitale e in conto interessi, delle rate dei mutui;
 - c) rimborso anticipato dei mutui;
 - d) interessi maturati sulla giacenza del fondo;
 - e) recupero delle somme restituite dai soggetti beneficiari nei casi previsti dall'articolo 7.

Art. 8
(Sanctions administratives)

1. Le retrait total ou partiel de l'aide dans le cas visé à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 7 entraîne l'application d'une sanction administrative pécuniaire équivalant à une somme variable entre la moitié et le total du montant de l'aide indûment perçue.
2. Pour ce qui est de l'application des sanctions visées au premier alinéa, il est fait référence aux dispositions prévues par la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal).

Art. 9
(Dispositions de renvoi)

1. La réglementation de toute autre formalité ou de tout autre aspect relatif à l'octroi, au refus ou au retrait des aides en cause est confiée au Gouvernement régional, qui y pourvoit par délibération.
2. La délibération visée au premier alinéa est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Art. 10
(Fonds de roulement et dispositions financières)

1. Le Gouvernement régional est autorisé à constituer un fonds de roulement pour financer l'octroi des prêts au sens de l'art. 3.
2. Les comptes de la Région sont assortis des comptes rendus relatifs à chaque exercice financier et illustrant la situation du fonds visé au premier alinéa au 31 décembre de chaque année.
3. Le fonds visé au premier alinéa est alimenté, au titre de 2016 et des années suivantes, par :
 - a) Une dotation initiale de 3 000 000 d'euros pour 2016, financée par les crédits déjà virés à FINAOSTA SpA pour l'octroi des prêts visés à la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement);
 - b) Les crédits dérivant du remboursement de la part de capital et de la part des intérêts des échéances des prêts;
 - c) Les crédits dérivant du remboursement anticipé des prêts;
 - d) Les intérêts produits par les sommes déposées dans le fonds;
 - e) Les sommes remboursées par les bénéficiaires dans les cas prévus par l'art. 7.

4. Nella convenzione con FINAOSTA S.p.A. di cui all'articolo 4, comma 1, sono disciplinate le modalità di costituzione e di gestione del fondo di rotazione, con riferimento alle modalità di gestione degli oneri e delle perdite, all'entità dei compensi da corrispondere per i compiti assegnati ai sensi della presente legge e alle modalità di rendicontazione dell'attività svolta, i cui costi sono posti a carico del fondo medesimo.
5. I proventi derivanti dall'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 8 sono introitati nello stato di previsione delle entrate del bilancio della Regione.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 21 luglio 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 83;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 680 del 27 maggio 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 31 maggio 2016;
 - Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 3 giugno 2016;
 - Acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 12 luglio 2016, e relazione della Consigliera FONTANA Carmela;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 14 luglio 2016 con deliberazione n. 2263/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 20 luglio 2016;

4. Les modalités de constitution et de gestion du fonds de roulement, ainsi que de gestion des coûts et des pertes, le montant des rémunérations dues en vue de l'accomplissement des obligations prévues par la présente loi et les modalités d'établissement des rapports d'activité, dont les coûts sont financés par les crédits dudit fonds, sont établis par la convention avec FINAOSTA SpA visée au premier alinéa de l'art. 4.
5. Les recettes dérivant de l'application des sanctions administratives visées à l'art. 8 sont inscrites à l'état prévisionnel des recettes du budget de la Région.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 83;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 680 du 27 mai 2016);
 - présenté au Conseil régional en date du 31 mai 2016;
 - soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 3 juin 2016;
 - examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 12 juillet 2016, et rapport de la Conseillère FONTANA Carmela;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 14 juillet 2016 délibération n. 2263/XIV;
 - transmis au Président de la Région en date du 20 juillet 2016;